

УДК 248.153 (276)

DOI: 10.24412/2224-5391-2021-33-54-90

Е. В. Копыл (инокиня Екатерина)

БОГОСЛОВИЕ СВЯТЫХ МЕСТ ПАЛЕСТИНЫ В КОРПУСЕ ТВОРЕНИЙ ПРП. ИСИХИЯ ИЕРУСАЛИМСКОГО

Аннотация. Статья посвящена богословию святых мест Палестины, получившему плодотворное выражение в творениях прп. Исихия Иерусалимского († ок. 451). Ранее этот аспект его мысли комплексно не рассматривался. Исследование проводится на базе опубликованных частей «Большого комментария на псалмы» (СПГ 6554), «Краткого комментария на псалмы» (СПГ 6553, автором которого многие исследователи считают преподобного), «Схолий к Книге пророка Исаии» (СПГ 6559), «Схолий на Библейские песни» (СПГ 6555), «Комментария на Книгу Иова» (СПГ 6551), «Комментария на Книгу Левит» (СПГ 6550), «Глав двенадцати пророков» (СПГ 6557), «Схолий к Книгам малых пророков» (СПГ 6558, исследуется частично) и 8-ми праздничных гомилий. В качестве основной методологической установки используется содержательный, тематический анализ. Он позволяет раскрыть мысль преподобного о палестинских святынях в виде следующих взаимосвязанных разделов: похвала святым местам, темы библейско-экзегетические и догматические. Поскольку их содержание имеет отчетливую параллель в раннехристианской поэзии хвалы и экзегезе, высказывается предположение, что предпосылками для формирования взглядов Исихия стали воспитанная на библейской поэзии традиция славословного созерцания в двух ее измерениях — поэтическом и догматическом, и созерцание как метод патристической экзегезы. Исследование показывает, что библейская экзегеза Исихия как основа его богословия святых мест опирается в большой мере на принципы умеренно-аллегорического или, точнее, типологического толкования. Среди догматических рассматриваются следующие темы: 1) причастность святых мест тайнам или таинствам, совершенным там Богом; 2) святые места как средства познания тайны Боговоплощения; 3) апологетическая функция святынь как свидетелей евангельских событий; 4) экклезиологическая тема Сиона как Матери, как Церкви-Первенца и как Матери Церквей; 5) святость этих палестинских мест; 6) их харизматическая функция; 7) поклонение им и почитание их как проявление поклонения Богу. На основе патристических параллелей показано, что корпус текстов прп. Исихия является составной частью непрерывной палестинской традиции богословия святых мест II–VIII вв. В их осмыслении Исихий также близок к взглядам автора, традиционно отождествляемого с прп. Ефремом Сирийским, и к воззрениям блж. Феодорита Кирского.

Богословие святых мест Палестины в корпусе творений прп. Исихия...

Ключевые слова: богословие святых мест, святые места Палестины, прп. Исихий Иерусалимский, «Большой комментарий на псалмы», «Краткий комментарий на псалмы», «Схолии к Книге пророка Исаии», «Комментарий на Книгу Иова», «Комментарий на Книгу Левит», «Главы двенадцати пророков», «Схолии к Книгам малых пророков», праздничные гомилии.

Цитирование. Копыл Е. В. Богословие святых мест Палестины в корпусе творений прп. Исихия Иерусалимского // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2021. № 33. С. 54–90. DOI: 10.24412/2224-5391-2021-33-54-90

Сведения об авторе. Екатерина (Копыл Елена Владимировна), инокиня — насельница Горненского женского монастыря Русской духовной миссии в Иерусалиме (Израиль, г. Иерусалим). E-mail: ekopyl@mail.ru

Поступила в редакцию 04.07.2020

Принята к публикации 15.09.2020

Введение

Внимание научного сообщества к изучению палестинской традиции в рамках Древней Церкви в последние годы привлекли два научных проекта Российской христианской гуманитарной академии: «Палестинская православная философско-богословская традиция VI–IX вв.» (2011–2012 гг.) и «Палестинская христианская философско-богословская традиция III–V вв.» (2014–2016 гг.). Хотя термин «философско-богословская традиция» применительно к Палестине представляется дискуссионным ввиду того, что может восприниматься как «палестинская богословская школа», наряду с Александрийской и Антиохийской, что было бы неверным, — тем не менее не вызывает сомнений сам факт существования самобытной палестинской традиции как широкого понятия, включающего в себя богословие, аскетику, литургию, агиографию и проч.

Существенное влияние на эту традицию оказали святые места Палестины. Данным обстоятельством объясняется тот факт, что в русле указанной традиции обнаруживается плодотворная линия богословского осмысления палестинских святынь. Из грекоязычных представителей этого направления довольно подробно изучены авторы IV в. Евсевий Кесарийский и свт. Кирилл Иерусалимский; нами рассматривались творения агиографов VI–VII вв. Феодора Петрского, Кирилла Скифопольского и блж. Иоанна Мосха, богословов и гимнографов свт. Софрония Иерусалимского (VI–VII вв.) и прп. Иоанна Дамаскина (VIII в.)¹. На фоне этих авторов не получили достаточного научного

¹ См.: Екатерина (Копыл), *ин.* Богословие святых мест в сочинениях палестинских агиографов VI–VII веков: темы, истоки, традиция. Ч. 1 // Богословский вестник. 2020. № 2 (37). С. 293–323. Библиографию по остальным авторам см.: Там же. С. 295.

освещения богословские взгляды на святые места выдающегося экзегета и проповедника, жившего в Палестине, — прп. Исихия Иерусалимского, что общает предлагаемой теме актуальность.

Сведения о жизни прп. Исихия (2-я пол. IV в. — ок. 440/451), пресвитера храма Воскресения в Иерусалиме, скудны². В греческом Минологии, изданном по рукописи XII в.³, сообщается, что Исихий «родился и был воспитан в Иерусалиме»⁴, принял монашество и пресвитерский сан. Живя при Гробе Господнем, также исполнял послушание церковного дидаскала⁵; в 412 г. активно учительствовал. За глубокую образованность его именовали богословом и почитали за истолкование всего Писания. По-видимому, через его сочинения голос Иерусалимской Церкви был известен и в Риме, и в Константинополе⁶.

Святые места Палестины — характерная тема творений прп. Исихия, присутствующая в его экзегетических трудах и гомилиях. Среди экзегетических сочинений, включающих в себя высказывания о палестинских святынях, — «Большой комментарий на псалмы», «Краткий комментарий на псалмы», «Схолии к Книге пророка Исаии», «Схолии на Библейские песни» и гомилии на Книгу Иова. В меньшей степени тема святых мест встречается в «Комментарии на Книгу Левит», «Главах двенадцати пророков» и «Схолиях к Книгам малых пророков».

«Большой комментарий на псалмы» сохранился не полностью; частично он дошел в форме комментария, частично — во фрагментах из катен на псалмы⁷. Исихий использовал здесь аллегорический и типологический метод тол-

² О прп. Исихии Иерусалимском, его творениях и богословии см.: *Ткачев Е. В.* Исихий Иерусалимский // Православная энциклопедия. Т. 22. М., 2009. С. 257–276; *Aubineau M.* Les homélies festales d'Hésychius de Jérusalem: Les homélies I–XXI. 2 vols. Bruxelles, 1978–1980. Vol. 1. P. XIII–LXXVI; жизнеописание — р. XIII–XVIII.

³ *Devresse R.* La Chaîne sur les Psaumes de Daniele Barbaro. Pt. 2: Hésychius de Jérusalem // *Revue biblique*. 1924. Vol. 33. P. 499. N. 5.

⁴ *Menologium graecorum Basilii Imperatoris III 33* // PG. 117. Col. 373.

⁵ *Aubineau M.* Les homélies festales... Vol. 1. P. XIII, XV.

⁶ *Crostini B.* A Meeting-Point between East and West: Hesyhios of Jerusalem and the Interpretation of the Psalter in Byzantium // *Patristic Studies in the Twenty-First Century: Proceedings of an International Conference to Mark the 50th Anniversary of the International Association of Patristic Studies* / ed. B. Bitton-Ashkelony et al. Turnhout, 2015. P. 345.

⁷ *Hesyhios Hierosolymitanus.* Commentarius magnus (далее: In Ps. magn.). Изд.: 1) комментарий на псалмы 77–99 — *Commentarius in Psalmos 77–99* // PG. 55. Col. 711–784, где они ошибочно приписываются свт. Иоанну Златоусту; 2) фрагменты из катен — *Fragmenta in Psalmos* // PG. 93. Col. 1180–1340; 3) *Devresse R.* La Chaîne... P. 505–521. Текст «Большого комментария» на Пс 51 — 84. 10 без сокращений представлен в древнерусских переводах; также есть упоминание о существующем славянском переводе толкования на Пс 1 — 63. 1 (*Вершинин К. В.* Неизвестный древнерусский толковый перевод (катена на Псалтырь) // *Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова.* Вып. 16. Лингвистическое источниковедение и история русского языка. 2016–2017. М., 2018. С. 90–91). О «Большом комментарии» см.: *Devresse R.* Les anciens commentateurs

кования, разграничивая «букву» и «дух», историческое повествование о прошедших событиях (ἱστορία) и толкование, основанное на духовном созерцании (θεωρία)⁸. Что касается схолий на Книгу псалмов, известных как «Краткий комментарий»⁹ и содержащих типологическую и аллегорическую экзегезу, то в отношении этого сочинения авторство Исихия остается предметом научных споров. Причина в том, что предлагаемые в нем толкования отличаются от экзегетических решений, которые можно найти в 3-м комментарии Исихия на псалмы — сборнике схолий, ошибочно названных «О надписании псалмов»¹⁰ и опубликованных под именем свт. Афанасия Александрийского¹¹. Однако внушительный ряд ученых высказывается в пользу авторства Исихия¹². Принимая во внимание эти взгляды, мы привлекаем его в качестве источника настоящего исследования. «Схолии на Книгу Исаии»¹³ характеризуются сочетанием аллегорического и типологического методов; «Схолии на Библейские песни»¹⁴ по

grecs des Psaumes. Città del Vaticano, 1970. P. 248–301; *Dorival G.* Les chaînes exégétiques grecques sur les Psaumes. Contribution à l'étude d'une forme littéraire. 5 t. Leuven, 1986–2018. T. 5. P. 346–350.

⁸ *Devreesse R.* Les anciens commentateurs... P. 258–273.

⁹ *Hesychius Hierosolymitanus.* Commentarius brevis (далее: In Ps. brev.) // Jagič V. Supplementum Psalterii Bononiensis. Incerti auctoris explanatio Graeca. Vindobonae, 1917. P. 1–301.

¹⁰ *Voicu S. J.* How Many Authors? Hesychius on the Psalms // A Book of Psalms from Eleventh-Century Byzantium: The Complex of Texts and Images in *Vat. gr. 752* / ed. B. Crostini, G. Peers. Città del Vaticano, 2016. P. 301–327, где высказывается гипотеза, что у каждого из трех приписываемых Исихию комментариев на псалмы был свой автор. К такому заключению С. Войку приходит в ходе сопоставительного анализа экзегезы Пс 82. 7–11а в этих памятниках. Однако он признает, с одной стороны, фрагментарность и недостаточность своих наблюдений; с другой стороны, подчеркивает, что во всех 3-х комментариях могут использоваться идентичные мессинские топосы и что в целом «аллегорическая интерпретация допускает вариативность, поскольку действительно может предлагать несколько толкований одного и того же библейского стиха» (Ibid. P. 315). К этому следует добавить и наблюдение, что для ряда комментариев того времени вообще характерна эклектичность экзегетического метода и тенденция вписаться в традицию (*Guinot J.-N.* Théodoret de Cyr exégète et théologien. 2 vols. Paris, 2012. Vol. 1. P. 367). Все это, несомненно, осложняет вопрос об атрибуции этих творений. Мнение, что к преподобному восходят некоторые схолии «Краткого комментария»: *Ткачев Е. В.* Исихий Иерусалимский. С. 259.

¹¹ *De titulis Psalmorum* // PG. 27. Col. 649–1344.

¹² *Devreesse R.* La Chaîne... P. 503, 521; *Idem.* Les anciens commentateurs... P. 247; *Harl M., Dorival G.* La chaîne palestinienne sur le Psaume 118. 2 t. Paris, 1972. T. 1. P. 34; *Rondeau M.-J.* Les commentaires patristiques du Psautier (IIIe–Ve siècles). 2 vols. Roma, 1982. Vol. 1. P. 142–143; *Dorival G.* Les chaînes exégétiques... T. 5. P. 350, 352–353. Проблему несовпадения толкований в схолиях «О надписании псалмов» и «Кратком комментарии» Г. Дориваль объясняет тем, что первое сочинение составлено до 412 г. и рассчитано на монашествующих, а второе — более позднее и обращено к иерусалимскому духовенству и пастве.

¹³ *Hesychius Hierosolymitanus.* Interpretatio Isaiæ prophetæ (далее: In Is.) // Faulhaber M. Hesychii Hierosolymitani interpretatio Isaiæ prophetæ. Friburgi Brisgoviae, 1900. P. 1–209.

¹⁴ *Hesychius Hierosolymitanus.* Commentarius in Odas // Jagič V. Supplementum psalterii Bononiensis.

экзегетическим принципам и стилистике близки к «Краткому комментарию на псалмы»¹⁵. «Комментарий на Книгу Иова»¹⁶ составлен в форме 24 гомилий и дошел до нас в армянском переводе. «Комментарий на Книгу Левит»¹⁷ представляет собой мистическое толкование ветхозаветных богослужебных установлений; сохранился целиком лишь в переводе на латинский язык. «Главы двенадцати пророков»¹⁸ представляют собой краткое поглавное изложение Книг малых пророков (деление на главы отлично от современного) с использованием аллегорического и типологического методов интерпретации. «Схолии на малых пророков»¹⁹ сходны по своему характеру со «Схолиями на Книгу Исаии» (за недоступностью нам их полного недавнего издания мы вынуждены ограничиться здесь более ранним изданием схолий к двум Книгам — Авдия и Захарии)²⁰.

Особое место тема святых мест занимает в праздничных гомилиях Исихия²¹. Из 19 гомилий, авторство которых не вызывает сомнений, тема палестинских святынь присутствует в 8-ми. Это «Второе слово на Святую Пасху»²², «Первое слово в честь Божией Матери»²³, «Похвальное слово в честь ап. Андрея»²⁴, «Похвальное слово в честь св. Стефана»²⁵, «Похвальное слово в честь Иакова, брата Господня, и пророка Давида Богоотца»²⁶, «Первое слово на воскресение

Incerti auctoris explanatio Graeca. Vindobonae, 1917. P. 301–320.

¹⁵ Ткачев Е. В. Исихий Иерусалимский. С. 261.

¹⁶ *Hesychius Hierosolymitanus*. Homiliae in Iob (далее: In Iob.) // Renoux Ch., Mercier Ch. Hésychius de Jérusalem. Homélie sur Job: version arménienne. 2 vols. Turnhout, 1983.

¹⁷ *Hesychius Hierosolymitanus*. Commentarius in Leviticum (далее: In Lev.) // PG. 93. Col. 787–1180.

¹⁸ *Hesychius Hierosolymitanus*. Capita xii prophetarum (далее: Cap. proph.) // PG. 93. Col. 1345–1369.

¹⁹ *Hesychius Hierosolymitanus*. Interpretatio in prophetas minores // Eriksson M. *The Scholia by Hesychius of Jerusalem on the Minor Prophets*. PhD-thesis. Uppsala, 2012.

²⁰ *Hesychius Hierosolymitanus*. Interpretatio in prophetas Abdiam et Zachariam (in catenis) // Faulhaber M. *Die Propheten-Catenen nach römischen Handschriften*. Freiburg im Breisgau, 1899. (Biblische Studien; IV, 2–3). S. 21–26 (In Abdiam; далее: In Abd.), 32–33 (in Zachariam).

²¹ Aubineau M. Hésychius de Jérusalem, Basile de Séleucie, Jean de Béryte, Pseudo-Chrysostome, Léonce de Constantinople: homélie pascales: cinq homélie inédites. Paris, 1972. P. 103–166; *Idem*. Les homélie festales... (далее: Hom. fest.).

²² *Hesychius Hierosolymitanus*. Homilia ii in sanctum Pascha // Aubineau M. Les homélie festales... Vol. 1. P. 112–116.

²³ *Hesychius Hierosolymitanus*. Hom. i de sancta Maria Deipara // Ibid. P. 158–168.

²⁴ *Hesychius Hierosolymitanus*. Hom. in sanctum Andream // Ibid. P. 240–260.

²⁵ *Hesychius Hierosolymitanus*. Hom. in sanctum Stephanum // Ibid. P. 328–350. См. также: *Devos P*. Le panégyrique de saint Étienne par Hésychius de Jérusalem // *Analecta Bollandiana*. 1968. Vol. 86. P. 151–172.

²⁶ *Hesychius Hierosolymitanus*. Hom. in sanctos Jacobum et David // Aubineau M. Les homélie festales... Vol. 1. P. 367–368.

Лазаря»²⁷, «Похвальное слово в честь свв. апостолов Петра и Павла»²⁸, «Похвальное слово на св. мч. Прокопия»²⁹. Им свойственны высокий уровень литературного мастерства, живость слога и обилие риторических приемов³⁰.

Тема святых мест в творениях Исихия поднималась исследователями несколько раз, но, как правило, в виде простого перечисления его аллюзий на палестинские святыни, а в случае с гомилиями — в виде их пересказа и подробного литературного и теологического комментария к ним³¹. Что касается комплексного изучения богословской мысли Исихия о святых местах, данная тема прежде не рассматривалась.

Анализ этого вопроса представляет ряд трудностей. С одной стороны, это отсутствие консенсуса относительно авторства некоторых приписываемых Исихию творений и полного (тем более — критического) издания сохранившихся трудов, в особенности экзегетических, на греческом языке. С другой стороны, взгляды Исихия на святые места — не целостная богословская система, а отрывочные, хотя и взаимосвязанные, богословские наблюдения, замечания и положения, искать которые необходимо в самых разных его творениях и которые нелегко поддаются систематизации. Наконец, задача осложняется исключительным своеобразием высказываний Исихия о святых местах и в содержательном, и в стилистическом плане. Теоретический анализ ряда его высказываний с точки зрения школьного, дискурсивного богословия также представляет проблему.

С учетом этого наша работа носит вводный, предварительный характер, а предлагаемый нами подход предполагает подбор характерных отрывков о палестинских святынях и исследование их основных богословских тем. С этой целью отрывки объединяются по содержательному, тематическому признаку в следующие группы: похвала святым местам, темы библейско-экзегетические и догматические. В то же время создается впечатление, что попытка рассмотреть эти пласты мысли вне их взаимной связи может привести к тому, что ключ к прочтению богословия святых мест Исихия так и не будет найден. По-

²⁷ *Hesychius Hierosolymitanus*. Hom. i in sanctum Lazarum // Ibid. P. 402–426.

²⁸ *Hesychius Hierosolymitanus*. Hom. in sanctos Petrum et Paulum // Ibid. P. 499–509.

²⁹ *Hesychius Hierosolymitanus*. Hom. in sanctum Procopium // Ibid. P. 546–564.

³⁰ *Aubineau M.* Les homélies festales... Vol. 1. P. XXXVI–XXXIX.

³¹ Тема святых мест в творениях Исихия точно затрагивается в работах: *Faulhaber M.* Prolegomena // Idem. *Hesychii Hierosolymitani interpretatio Isaiæ prophetae*. P. XXII–XXIII; *Bulletin // Revue biblique internationale*. 1900. Vol. 9. P. 477–479; *Devreesse R.* La Chaîne... P. 508; *Idem.* Les anciens commentateurs... P. 247, 262; *Devos P.* Le panégyrique de saint Étienne... P. 153; *Aubineau M.* Hésychius de Jérusalem... P. 105–106, 112–113, 128–135; *Idem.* Les homélies festales... Vol. 1. P. LXVII, 98, 107, 311, 323–325, 361–363, 534; *Renoux Ch., Mercier Ch.* Hésychius de Jérusalem. Homélies sur Job. Vol. 1. P. 31, 148–153; *Renoux Ch.* L'église de Sion dans les homélies sur Job d'Hésychius de Jérusalem // *Revue des études arméniennes*. 1984. Vol. 18. P. 135–146; *Ткачев Е. В.* Исихий Иерусалимский. С. 268.

этому представляется важным найти ту богословскую предпосылку, которая позволила бы осмыслить различные направления его мысли о святых местах во всем их многообразии и целостности. По мнению автора, такой основой может быть феномен славословного созерцания как яркого проявления христианской духовно-интеллектуальной жизни в патристическую эпоху в Византии, а также созерцания как особой экзегетической установки, нередко упоминаемой самим Исихием³². Сквозь призму славословного и экзегетического созерцания, а также патристической традиции мы и рассмотрим его взгляды.

Похвала святым местам

Отсутствие систематического осмысления святых мест в творениях Исихия spolна компенсируется другим, очень характерным мотивом — хвалебным славословием и любовным, почти поэтическим воспеванием палестинских святынь.

Поэзия хвалы в Древней Церкви, как литургическая, так и гомилетическая, — особая форма богословствования. Говоря о ней, нельзя не отметить 3 ее характерных аспекта: библейские истоки, догматическое содержание и особые литературные формы. Что касается первого, то корнями своими славословная гимнография восходит к тексту Книги псалмов и библейской поэзии в целом³³. Что касается хвалы как формы богословия, то как таковая она излагает основные вероучительные истины. Исследователи не раз отмечали, что в отличие от аналитического, зачастую систематического дискурса, который погружает читающего и слушающего в сферу богословского рассуждения, славословие переводит его в пространство богословского созерцания³⁴. Поэзия хвалы — это «словесная икона». В этом хвалении «догматика разворачивается перед нами в форме торжественного “извития (или плетения) словес”, в форме пения, а не трактата». Славословие и видение истины здесь созвучны, «причем это касается важнейших истин Домостроительства и Священной истории», поскольку в православии «“знать” и “славить” — одно»³⁵. Наконец, если говорить о 3-м, поэтическом аспекте хвалы, то задействуемые ею литературные средства — образные и риторические — переносят знание о Боге в сферу поэтическую, и в процессе этой передачи формируется и проявляется настолько

³² Ср. употребление термина *θεωρία*: In Ps. magn. 84. 3 // PG. 55. Col. 738; 97. 2 // PG. 55. Col. 778; 97. 9 // PG. 55. Col. 780; 52. 3 // PG. 93. Col. 1209; 76. 5 // PG. 93. Col. 1244–1245; In Ps. brev. 76. 17–21t // Jagič V. Supplementum... P. 151; Hom. in sanctum Andream 5 // Aubineau M. Les homélies festales... Vol. 1. P. 250; *θεωρέω*: In Ps. magn. 101. 17 // PG. 93. Col. 1276; In Ps. brev. 21. 4 // Jagič V. Supplementum... P. 36; 26. 4 // Ibid. P. 46; 30. pr. 7b-8a // Ibid. P. 53; 67. 9 // Ibid. P. 126; 113. 3 // Ibid. P. 239.

³³ Седакова О. А. Марины слезы. Комментарии к православному богослужению. Поэтика литургических песнопений. М., 2017. С. 81.

³⁴ Там же. С. 25.

³⁵ Там же. С. 81, 82.

тесное соединение духовного восприятия с художественным, что в эпоху Византии их нельзя разделить. Основное чувство этой хвалы называют «торжественным ликованием»³⁶.

Синтезом всех трех названных нами элементов — библейского поэтического материала, хвалебного славословия и догматики — характеризуется и богословие святых мест прп. Исихия Иерусалимского. Остановимся в первую очередь на похвале палестинским святыням, в которой он использует сложные, глубокие образы и изящные риторические приемы.

Так, в «Похвальном слове в честь св. Стефана» Гроб Господень метафорически предстает как «брачный чертог»³⁷. Сходным выражением «священный брачный чертог» Исихий прославляет Анастасис в «Похвальном слове на св. мч. Прокопия», добавляя, что «[з]десь плащаница являет богатство Обнаженного, ангелы подтверждают силу Биенного по ланитам, гласы сошедших с небес возвещают славу Того, Кто принял удары»³⁸. «Царской гробницей» именуется он в «Первом слове на воскрешение Лазаря» погребальную пещеру Христа, «из чертога» которой «в белоснежных ризах, боговидный, сияющий вышел Небесный Жених» (ср.: Пс 18. 6)³⁹. Преподобный обращается к святым местам, словно к одушевленному лицу: так, в праздничных гомилиях по отношению ко Гробу Господню и Вифлеему он дважды использует термин ἀσπάσομαι — «приветствовать, обнимать, целовать». Воспевая Гроб Воскресшего Христа, прп. Исихий восклицает: «Какими словами воздам приветствие Гробу, порождающему жизнь, могиле, свободной от тления, нетлению же гостеприимной, чертогу тридневному, упокоившему Жениха, покою брачному, воздвигшему супругу неистленной после свадьбы? Мертвого удерживает Гроб, пред Богом сотрясается земля; мертвым Его объявляет тело, Богом — чудо; мертвым — погребение, Богом — Воскресение, мертвым — слезы жен, Богом — слова ангелов»⁴⁰. В энкомиастической тональности звучат и слова о Вифлееме: в гомилии на воскрешение Лазаря его пещера представлена как начинающая «служить (δουροφρεῖν) Христу паче дворов царских» и величающаяся «яслями, словно престолом херувимским»⁴¹.

³⁶ Седакова О. А. Мариины слезы. С. 27.

³⁷ Hom. in sanctum Stephanum 19 // Aubineau M. Les homélies festales... Vol. 1. P. 342.

³⁸ Hom. in sanctum Procopium 11 // Aubineau M. Les homélies festales... Vol. 1. P. 562, 564.

³⁹ Hom. i in sanctum Lazarum 10 // Aubineau M. Les homélies festales... Vol. 1. P. 418.

⁴⁰ Hom. ii in sanctum Pascha 2 // Aubineau M. Les homélies festales... Vol. 1. P. 112.

⁴¹ Hom. i in sanctum Lazarum 3 // Aubineau M. Les homélies festales... Vol. 1. P. 406. В «Похвальном слове в честь св. ап. Луки», приписываемом Исихию, но неподлинном, хвалебные метафоры еще более смелые: Вифлеемские ясли Христа предстают как «ложе таинства», Его младенческие пелены — как «выкуп за вселенную», Крест — «мост на небеса», Гроб Господень — как «оружие против смерти» (Hom. in sanctum Lucam 3 // Aubineau M. Les homélies festales... Vol. 2. P. 936–950.

В «Похвальном слове в честь Иакова, брата Господня, и пророка Давида Богоотца» содержится догматико-поэтическое, любовное прославление Вифлеема как места Рождества Спасителя и Сиона как места сошествия Святого Духа в день Пятидесятницы. Перед духовным взором слушателей Исихий развертывает, актуализирует события Нового Завета, приглашает созерцать их сквозь призму христологических, пневматологических, сотериологических аспектов вероучения: «На Сионе я приветствую Вифлеем, словно здесь находящийся; в дочери вижу мать. В тебе была зажжена одна факелоносная звезда (см.: Мф 2. 9), здесь [на Сионе] — многие (ср.: Деян 2. 3). Та указала путь волхвам (Мф 2. 9), сей же осветил светом своего сияния парфян, мидян, эламитов и людей из всех народов (см.: Деян 2. 9). Ты питаешься молоком из девственных сосцев, сей же низводит Дух из Отеческих недр. Ты заквасил Хлеб, а Сион устроил вечерю. Ты в яслях (см.: Лк 2. 7, 16) вскормил Тельца, а Сион вознес Его на жертвенник. Ты сокрыл Иисуса в пеленах (см.: Лк 2. 7), а Сион обнажил [Его] ребро Фоме, восхотевшему осязать (см.: Ин 20. 26–27). У тебя — Дева, рождающая при заключенных удах естества, у сего — чертог, при заключенных дверях (см.: Ин 20. 19, 26) принимающий и вмещающий в себя Жениха»⁴². Слава святых мест, по мысли Исихия, заключается в актуализации всех названных фактов Священной истории в персонифицированных образах Вифлеема и Сиона — им отводится почетная роль быть не просто пассивными свидетелями, но непосредственными совершителями, прославленными виновниками этих тайн.

Максимального развития такой образ прославления Сиона достигает в гомилии V на Книгу Иова, где, помимо экзегетических и догматических тем, он усложняется множественными аллюзиями на нравственно-аскетическую и богослужебную практику Иерусалимской Церкви. Сион с его горницей Тайной Вечери и базиликой, где христианская община неоднократно в течение года собиралась для литургических празднований и великопостных последований, где в дни Четырдесятницы Исихий за богослужением публично толковал Книгу Иова⁴³, извлекая из ее уставных зачал нравственные уроки, — этот Сион предстает как устроитель священных событий, воплощение и символ таинств, наставник для ищущих мудрости в Писании, учитель догматики и добродетели. В этом — его слава. В гомилии V на Иова, как и в «Слове на Иакова и Давида», Исихий посредством поэтической хвалы влечет слушателей к мистическому созерцанию, центральным объектом которого является евангельская история в ее христологическом, пневматологическом, экклезиологическом и сотериологическом преломлении. Все это заключено в славословном приветствии: «Радуйся, Сион, поприще поста, брачный чертог любомудрия, якорь воздержания, вечера блаженной жизни (ср.: Мк 14. 15; Лк 22. 12; Ин 13. 2, 4),

⁴² Hom. in sanctos Jacobum et David 1 // *Aubineau M. Les homélies festales...* Vol. 1. P. 367–368.

⁴³ *Renoux Ch., Mercier Ch. Hésychius de Jérusalem. Homélies sur Job. Vol. 1. P. 38–39, 148.*

трапеза Царства, изображающий праздники, как ты их знаешь, осиявающий собравшихся не блеском, но различными чудесами! В самом деле, ты то возвещаешь мир (см.: Ин 20. 19), в котором весь мир призывается совершать празднования, то посылаешь дуновение Духа на учеников (см.: Ин 20. 22) — и мы как *дети* и *наследники* (Рим 8. 16–17) получаем часть благословения. Ты то предлагаешь для ног умывальницу и полотенце (см.: Ин 13. 4–5) — и чрез это дверь спасения открыта грешникам; то двояко совершаешь Пасху, закаляя единовременно Агнца духовного и агнца вещественного (см.: Мк 14. 12–25), двояко — словами и делами — научая нас, собравшихся на сем самом месте, тому, что поистине *прошло* то, что совершало *древнее* [т. е. ветхозаветная Пасха], и [здесь] положено начало новому (см.: 2 Кор 5. 17). Ты то впускаешь внутрь Христа, когда *двери были заперты* (Ин 20. 19), — и побуждаешь нас впустить Создателя внутрь себя, во внутреннего [нашего] человека (Рим 7. 22; 2 Кор 4. 16; Еф 3. 16); то осязашь Его, чтобы исполнить желание любящих Его, и величаешь блаженными верующих в Него (см.: Ин 20. 29). То разделяешь огонь в виде языков (см.: Деян 2. 3) — и все мы становимся алтарями невещественной жертвы; то проповедуешь пост и готовишь новый подвиг для нашего тела, чтобы мы, не собирая винограда, сделались сосудами *сладкого вина* (Деян 2. 13); то обнажаешь Иова на предстоящий подвиг и облачаешь нас во всеоружие, которое есть терпение»⁴⁴.

Библейско-экзегетические темы

Прославление святых мест как выражение богословствования о них глубоко укоренено и в экзегетическом осмыслении Исихием ветхозаветного поэтического материала, главным образом Книги псалмов и Книги пророка Исаии. Примечательно, что желание «прославить Сион» преподобный видит у самого Псалмопевца⁴⁵. Поэтому в схолиях на псалмы и Исаию и следует искать еще один значимый аспект богословской мысли Исихия о палестинских святых — аспект, основанный на экзегезе Священного Писания.

В «Большом» и «Кратком комментариях на псалмы», в «Схолиях к Книге пророка Исаии» Исихий, применяя к ветхозаветному тексту толкование в свете последующих евангельских событий, прилагает его и к ветхозаветным топонимам, созерцая в евангельских святых местах исполнение древних пророчеств. Экзегеза Исихия глубоко христоцентрична, основывается на историческом повествовании Евангелия и Деяний апостолов и осмыслении всего Божественного Домостроительства в свете пришествия в мир воплотившегося

⁴⁴ In Job. V, prologus // *Renoux Ch., Mercier Ch. Hésychius de Jérusalem. Homélie sur Job. Vol. 1. P. 148–153.*

⁴⁵ In Ps. magn. 86. 6 // PG. 55. Col. 743.

Сына Божия. В истории этого Домостроительства святые места Палестины, в понимании Исихия, имеют вполне выдающееся значение.

Метод интерпретации библейского текста, аналогичный тому, который наиболее часто применяет Исихий в интересующих нас отрывках о святых местах, характеризуют как умеренно-аллегорический или, скорее, типологический⁴⁶. Отметим, что близкие ему толкования встречаются — хотя и намного реже — не только в палестинской традиции у Евсевия Кесарийского, Кирилла Иерусалимского и вслед за ними у блж. Иеронима, но и в сирийской традиции у автора, традиционно отождествляемого с прп. Ефремом Сириным, а также в антиохийской традиции у современника Исихия блж. Феодорита Кирского.

Отталкиваясь от библейских поэтических текстов, собственная экзегетическая мысль Исихия о святых местах славословна, созерцательна и догматична. В этом разделе мы остановимся на первых двух аспектах.

Если обратиться к «Большому комментарию», то Иерусалим для прп. Исихия — это тот самый город *Бога нашего*, в котором наипаче велик *Господь и всяма славен* (Пс 47. 2), это «столица чудес» Христовых, которыми Он возвеличился⁴⁷. Как укрепленный город (πόλις περριοχῆς, Пс 30. 22) Иерусалим «охватывает» (περιέχει) все чудеса Господни: Его Рождество по плоти, Распятие, Воскресение, Вознесение⁴⁸. Иерусалим — это и гора *святых* Его (*ὄρος ἁγιάσματος αὐτοῦ*, Пс 77. 54), — не столько потому, что там некогда находилась великая святая — перенесенный царем Давидом ковчег Завета, символически являвший собой присутствие Божие (2 Цар 5–6), сколько потому, что там впоследствии пребывал «второй Ковчег — плоть» Христа, в силу вочеловечения Сына Божия всецело вмещавшая в себя Божество⁴⁹.

⁴⁶ См.: Дунаев А. Г. О границах поэтической аллегории при толковании Священного Писания (на примере образа горы у Оригена и в святоотеческой экзегезе) // Христианский Восток. Новая серия. Т. 4 (X). СПб., 2002 [2006]. С. 116.

⁴⁷ Ср.: In Ps. magn. 47. 2 // *Devresse R. La Chaîne...* P. 508. При цитировании на русском языке ветхозаветных Книг мы используем перевод П. А. Юнгера, местами адаптированный нами: Книги Ветхого Завета в переводе П. А. Юнгера: в 3-х т. М., 2006–2012.

⁴⁸ In Ps. magn. 30. 22 // *Devresse R. Les anciens commentateurs...* P. 262. N. 97.

⁴⁹ In Ps. magn. 77. 54 // PG. 55. Col. 718. Похожий мотив горных вершин как аллегории прославленного Иерусалима встречается в толковании на Ис 37. 24, надписываемом именем прп. Ефрема Сирина: *я взошел на высоту гор и на вершины Ливана*, где говорится: «Сеннахирим <...> услышит горькую весть об истреблении войск своих в Иудее, и тогда поймет, насколько он заблуждался и безумствовал, говоря: *вздох на высоту гор и на последняя Ливана*. В этих образах представлял он себе славный Иерусалим» (*Ephraem Syrus. In Esaiam prophetam explanatio* (далее — Comm. in Is.) 37. 24 // Assemani J. P. Sancti patris nostri Ephraem Syri Opera omnia quae exstant Graece, Syriace, Latine. 6 vols. Romae, 1732–1746. Vol. 5. P. 81; рус. пер.: *Ефрем Сирийский*. Толкование на Книгу пророчества Исаии // Творения святого отца нашего Ефрема Сирина. Ч. 5. Сергиев Посад, 1912. С. 402. Об атрибуции этого сочинения, входящего в состав схолии на Ветхий Завет, извлеченной из катен Севера, см.: Брок С. Ефрем Сирийский // Православная энциклопедия. Т. 19. М., 2008. С. 86.

Святые места — Вифлеем, Крест, Анастасис — предстают как исполнение целого ряда ветхозаветных пророческих образов: это и дворы Божии (см.: Пс 83. 11), и горы святые (см.: Пс 86. 1 / рус. 86. 2), и *лучшие долины* (Ис 22. 7), и *жилища* Божии (Пс 42. 3). Рассмотрим эти экзегетические решения подробнее.

Толкуя в «Большом комментарии» слова псалма *один день во дворах Твоих лучшие тысяч* (Пс 83. 11), прп. Исихий пишет, что «дворами Божиими» пророк «называет Вифлеем, Крест, Анастасис», где во дни Рождества Христова, Его Распятия, Воскресения и Вознесения совершилось спасение человеческого рода⁵⁰. Имплицировано присутствующая в этом толковании тема пребывания Бога в святых местах отчетливо проявляется в том именовании, которое Исихий усваивает Сиону, — «дом Божий» (Пс 54. 15) как место пасхальной Вечери Христа с учениками⁵¹ и «дом Духа» как место Его сошествия⁵². В комментарии на Пс 86. 1 (86. 2) иерусалимский дидаскал отмечает, что *основания* Божии, которые утверждены *на горах святых*, — это «тайны страданий и чудес» Христовых, а горы святые, на которых они обретаются, — это Вифлеем, Голгофа, Анастасис, Фавор — гора Преображения Господня, и Елеон — место Его Вознесения⁵³. Предложенную типологическую экзегезу упомянутого стиха Исихий подкрепляет общим указанием на то, что весь псалом 86 содержит пророчества о Христе⁵⁴. Аналогичный подход прослеживается и в «Схолиях к Книге Исаии»: в святых местах, которые преподобный называет «местами Богоявления», он видит реализацию пророческого образа гор Сиона, на которые *сойдет сразиться Господь* (Ис 31. 4)⁵⁵. Еще одним ветхозаветным прообразом святых мест — Вифлеема, Сиона, Анастасиса — для Исихия служат и *лучшие долины* из стиха Ис 22. 7, которые *наполнятся колесницами*, т. е. «евангельскими словесами»⁵⁶.

Аналогичный взгляд на святые места прослеживается и в «Кратком комментарии на псалмы». Здесь палестинские святые не раз предстают как новозаветное исполнение пророческого образа «жилищ» Господних. Прп. Исихий утверждает это в схолии на Пс 42. 3: *Пошли свет Твой и истину Твою: они наставят меня и введут меня в гору святую Твою и в жилища Твои*, говоря: «Понимай под этим и Голгофу, гору поистине святую, так как Святой святых Крестом Своим освятит на ней вселенную; [понимай под] «жилищами» Вифлеем, Сион, Анастасис, а также [место] Вознесения, потому что в этих местах Он многократно и

⁵⁰ In Ps. magn. 83. 11 // PG. 55. Col. 737.

⁵¹ In Ps. magn. 54. 14 // PG. 93. Col. 1217.

⁵² In Ps. magn. 86. 7 // PG. 55. Col. 744.

⁵³ In Ps. magn. 86. 1 // PG. 55. Col. 742.

⁵⁴ Ibid.

⁵⁵ In Is. 31. 4 // Faulhaber M. Hesychii... P. 98.

⁵⁶ In Is. 22. 7 // Ibid. P. 65.

по-разному обитал. Ясно, что к ним направил наш путь Бог Слово и Дух, и, [находясь] в них, мы понимаем, как мы должны одерживать победу над врагами»⁵⁷. Тема жительства Господа в святых местах прослеживается и в словах о том, что на горах Сион и Синай «благоволил обитать Бог», — так Исихий поясняет строки Пс 67. 17–18 о горе, *на которой благоволил Бог жить*, и о Его пребывании *на Синае и во святилище*⁵⁸. Она же присутствует и в схолии на Пс 25. 8 о *месте жительства славы* Его, где Исихий утверждает, что Сион и Анастасис — это места славы Господней, потому что Он обитал в них⁵⁹. В том же значении «обиталищ» Господа святые места представлены в толковании на Пс 131. 7: *Войдем в жилища Его*, где, по мысли автора, Псалмопевец пророчествует о вхождении «в пещеру, где Он родился, [к месту] Креста, в Анастасис, [к месту] Вознесения, на Сион, на Голгофу, потому что в них Он обитал»⁶⁰. Здесь отметим, что тема святых мест как «жилищ» Господа, характерная для «Краткого комментария на псалмы», встречается также у Феодорита Кирского⁶¹ и у прп. Иоанна Дамаскина⁶², что в данном случае позволяет думать о близости палестинской и антиохийской богословской мысли. Возвращаясь к «Краткому комментарию», нужно сказать, что в его схолии на Пс 86. 1 (86. 2), равно как и в «Большом комментарии», присутствует тема святых мест — Сиона, Голгофы и Елеона — как гор святых, на которых Христос «основал обетование Отца»⁶³.

От библейских прообразов святых мест в их совокупности перейдем теперь к рассмотрению темы отдельных святых мест в экзегетических сочинениях прп. Исихия. Прежде всего остановимся на теме Анастасиса, или места Воскресения Христова⁶⁴. В «Большом комментарии» в рамках толкования стиха Пс 58. 7

⁵⁷ In Ps. magn. 42. 3 // *Devreesse R. La Chaîne...* P. 508.

⁵⁸ In Ps. brev. 67. 18 // *Jagič V. Supplementum...* P. 127.

⁵⁹ In Ps. brev. 25. 8 // *Ibid.* P. 45.

⁶⁰ In Ps. brev. 131. 7 // *Ibid.* P. 269.

⁶¹ См. толкование блж. Феодорита на слова о Сионе как месте покоя Господа навеки (см.: Пс 131. 13–14), в которых он видит указание на святые места, заменившие собой Иерусалимский храм как жилище Божие: «*Это — покой Мой в век века*». Так... сказал Ты, Владыка, и обещал почивать в Сионе вовеки. И это исполнилось: ведь если древний храм по причине безумия иудеев и опустел, но вот вновь — находящиеся там места Креста, Воскресения и Вознесения удостоились Божественной благодати, и все стекаются туда со всех концов земли почерпать источаемое там благословение. «*Здесь поселюсь, ибо Я возлюбил его*». И это исполнилось, но произошла в некотором роде смена жилищ [Божиих]: пророческое слово упомянуло Сион, а там место и Креста, и Воскресения» (*Theodoretus. Interpretatio in Psalmos 131. 14 // PG. 80. Col. 1909*).

⁶² *Joannes Damascenus. Expositio fidei 84 // Kotter P. B. Die Schriften des Johannes von Damaskos. Bd. 2. Berlin, 1973. S. 188.*

⁶³ In Ps. brev. 86. 1 // *Jagič V. Supplementum...* P. 174.

⁶⁴ Храм Воскресения в Иерусалиме, воздвигнутый в IV в., состоял из четырех частей. С западной стороны располагалось сооружение, получившее название «Анастасис», или «Воскресение»,

(К вечеру они возвратятся и голодные, как пес, будут ходить вокруг города) Исихий пишет, что речь здесь идет об иудеях, которые окружают Гроб Господень, «потому что городом Христовым» здесь «справедливо назван [Его] Гроб, ведь Анастасис по достоинству считается столицей всей вселенной»⁶⁵. В «Схолиях к Книге Исаии» место Воскресения Христова и расположенная поблизости Голгофа предстают как исполнение пророчества о Доме Божиим и горе Господней (Ис 2. 2): *В последние дни будет явлена гора Господня и дом Божий на верху гор и возвысится над холмами, и придут к ней все народы*. В отношении этого библейского текста Исихий отмечает, что *последние дни* пророчески указывают на пришествие Христова во плоти, *гора Господня* — это Голгофа, а *дом Божий* — «Анастасис, потому что как дом Христова он возвысится над всей землей», и все народы пойдут туда «на поклонение»⁶⁶. Предуказание на Гроб Христов — «пещеру, вырубленную в твердой скале», — преподобный усматривает в словах Ис 51. 1, обращенных, по его мысли, к тем, *кто стремится к правде и ищет Господа: Взгляните на твердую скалу, которую вы иссекли*⁶⁷. Представляет интерес и та аналогия, которую Исихий, вслед за Евсевием Кесарийским⁶⁸, проводит между Гробом Господним и мертвенными от старости телами праотцев Авраама и Сарры, от которых Бог произвел весь народ Израильский (Ис 51. 2)⁶⁹. Равным образом и в «Кратком комментарии на псалмы» нередко отмечаются предуказания на Гроб Господень (τάφος/μνήμα): в частности, в пророчестве об успении и сне (Пс 3. 6; 4. 9) Христа; о вырытом для Него рве (Пс 7. 16) и яме (Пс 56. 7); о схождении в могилу (Пс 27. 1); о сокрытой западне (Пс 34. 8); о свете (Пс 35. 10) как указании на свет, воссиявший из Гроба и источающий свет верующим; в пророчестве о низриновении неверующих иудеев из славы (Пс 48. 15) через Гроб Господень; в упоминании о ложе (Пс 62. 7); о сне и ужасе (Пс 75. 6, 7) стражников при Гробе; о причтении Христа к умершим и положении Его *в ров преисподний* (Пс 87. 5, 7); о яме для диавола (Пс 93. 13), которой стал Гроб Господень; о плоти Христа, лежавшей в гробнице, «словно воробей на холмике (или: в расщелине) земли» (ср.: Пс 101. 8)⁷⁰; в словах Пс 129. 1 о глубине, из которой возносится молитва Богу, и Пс 131. 3 об одре как пророчествах о Гробе

и спроектированное по образцу римского мавзолея. Его центром была ротонда, построенная над Гробом Господним. К фасаду этого сооружения, обращенному на восток, примыкал открытый внутренний двор с портиками, в юго-восточной части которого возвышалась Голгофа. К востоку от двора располагалась базилика, известная как «Мартирий». Наконец, с востока к базилике примыкал атрий.

⁶⁵ In Ps. magn. 58. 7 // *Devreesse R. Les anciens commentateurs...* P. 262. N. 97.

⁶⁶ In Is. 2. 2 // *Faulhaber M. Hesychii...* P. 4.

⁶⁷ In Is. 51. 1 // *Ibid.* P. 159.

⁶⁸ *Eusebius. Commentarius in Isaiam 51. 1–3* (II 37. 120–145) // *Ziegler J. Eusebius Werke. Bd. 9: Der Jesajakommentar.* Berlin, 1975. S. 321.

⁶⁹ In Is. 51. 2 // *Faulhaber M. Hesychii...* P. 159–160.

⁷⁰ In Ps. brev. 101. 8 // *Jagić V. Supplementum...* P. 203. Ср. пер. Юнгерева: *как птица одинокая на кровле.*

Господнем; в словах Пс 142. 3 об оставлении в темноте и Пс 142. 7 о схождении в ров⁷¹. В «Схолиях на Библейские песни» указание на «пещеру Гроба» Исихий усматривает в пророчестве: *погрузилась голова моя в расщелины гор* (Иона 2. 6)⁷²; указание на Анастасис, возможно, следует видеть в пророчестве о жилище, которое Господь уготовал Себе (Исх 15. 17)⁷³.

В отношении Голгофы аналогичные толкования встречаются в «Большом комментарии на Книгу Псалмов» и схолиях на Исаию, причем их высокая частотность наряду с эксплицитным упоминанием о святости этой горы позволяет говорить о ее особой значимости в богословии автора. Так, наряду с уже отмеченными нами словами Ис 2. 2 о горе Господней как месте Распятия Христа, на Голгофу, по мысли Исихия, символически указывают образы горы святой в Пс 98. 9: *Превозносите Господа Бога нашего и поклоняйтесь (на) горе святой Его*⁷⁴, а также в Ис 65. 9⁷⁵. В отношении Ис 2. 2 нужно подчеркнуть, что идентичная интерпретация «горы Господней» в значении Голгофы встречается ранее в сирийской традиции в сочинении, надписываемом именем прп. Ефрема Сирина⁷⁶. У Исихия Голгофу прообразует и гора на равнине (*бровс ледивоу*; в переводе Юнгера — *гора открытая*), на которой будет поднято знамя (Ис 13. 2) — Крест Христов, причем христологическое толкование этих слов Исихий усиливает ремаркой о том, что равнина указывает на схождение⁷⁷ воплотившегося Сына Божия. Пророчество о Голгофе и радости Креста предподобный видит и в образе горы, на которой все народы земли *будут пить радость* (Ис 25. 6)⁷⁸. Голгофа предстает и как реализация пророчества о горе,

⁷¹ См.: In Ps. brev., схолии на указанные стихи.

⁷² In Odas 6. 6 // *Jagič V. Supplementum...* P. 313.

⁷³ In Odas 1. 17 // *Ibid.* P. 303.

⁷⁴ In Ps. magn. 98. 9 // PG. 55. Col. 782.

⁷⁵ In Is. 65. 9 // *Faulhaber M. Hesychii...* P. 201.

⁷⁶ «А гора оная есть Голгофа, где вместо прообразовательных жертвенников водружен истинный жертвенник — Крест, и на нем принесена истинная Жертва» (*Ephraem Syrus. Comm. in Is. 2. 2 // Assemani J. P. Sancti patris nostri Ephraem Syri Opera...* Vol. 5. P. 23–24; рус. пер.: *Ефрем Сирин. Толкование на Книгу пророчества Исаии. С. 322*). Ср. также толкование блж. Феодорита, который видит в образе горы Божией Иерусалим, куда паломниками «стекаются уверовавшие — и стекаются со всего мира, прибывают принявшие благовестие и [где] они восхитили произросшее там благословение» (*Theodoretus. Commentaria in Isaiam 2. 2–3 (II 31–37) // Guinot J.-N. Théodoret de Cyr. Commentaire sur Isaïe. 3 vol. Paris, 1980–1984. Vol. 1. P. 190, 192*).

⁷⁷ In Is. 13. 2 // *Faulhaber M. Hesychii...* P. 40–41.

⁷⁸ In Is. 25. 6 // *Ibid.* P. 75. Любопытно, что и к этому стиху Ис 25. 6 автор, традиционно отождествляемый с Ефремом Сириным, прилагает аналогичное по методу типологическое толкование, правда, в данном случае интерпретирует его как указание не на Голгофу, а на место совершения Тайной Вечери, говоря: «Иудеи, в день избавления [от Сеннахирима], действительно ликовали и славословили Господа в Иерусалиме; но вполне исполнилось [это] пророчество на Господе

на которой Господь *даст* людям *упокоение* (Ис 25. 10) от грехов⁷⁹. На нее же, по мысли Исихия, указывают слова о горе высокой (см.: Ис 40. 9), на которую Псалмопевец повелевает взойти тому, кто изречет благовестие Сиону, т. е. апостолам, потому что «тайны Сиона» — от Голгофы⁸⁰. В «Комментарии на Книгу Левит» он говорит о Голгофе как о реализации ветхозаветного прообраза места чистого, находившегося *вне стана*, куда, согласно установлению Лев 4. 11–12, повелевалось выносить жертвенного тельца: *а кожу тельца и все мясо его с головою и с ногами его, и внутренности его и нечистоту его, всего тельца пусть [священник] вынесет вне стана на чистое место, где высыпается пепел...* Приносимый в жертву телец прообразовал собою Иисуса Христа, а упоминаемое законодателем *чистое место*, по мысли Исихия, явственнейшим образом указывает на «место жертвы Христовой». «Это место пепла, — продолжает преподобный, — то есть Голгофа, есть место чистое — настолько чистое, что очистило весь мир». Именование места Распятия Господня «местом пепла» он объясняет тем, что «на нем были упразднены грехи рода человеческого, отчего оно и названо местом чистым»⁸¹. Еще чаще подобные толкования применительно к Голгофе встречаются в «Кратком комментарии на псалмы»: на нее указывает гора святая (Пс 3. 5; 14. 1; 42. 3; 47. 2); высота (Пс 17. 34); гора Господня и место святое (Пс 23. 3; см.: «место святое [гора Голгофа], потому что на нем совершилось спасение рода человеческого»); правый путь (Пс 25. 12); *камень*, на котором Господь *поставил ноги* (Пс 39. 3) Христа; *камень* (Пс 60. 3); *запад* (Пс 67. 5); место святое (Пс 67. 6); горы (Пс 71. 16); гора, которую *стяжала десница* Господня (Пс 77. 54); горы святые (Пс 86. 1 / 86. 2) как предуказание не только на Голгофу, но и на горы Сион и Елеон. Аллюзия на Голгофу видится и в образе радующихся и ликующих гор (Пс 113. 4, 6); предуказание на нее Исихий усматривает и в упоминании о жилищах и месте, *где стояли ноги* Господа (Пс 131. 7)⁸². В «Схолиях на Библейские песни» Исихий пишет о «наследии Голгофы» как исполнении пророчества Исх 15. 17 о *горе наследия* Господня⁸³.

Что касается места Рождества Христова, то в «Схолиях на Книгу Исаии» символическое указание на «Вифлеемскую пещеру», где Господь родился, Исихий усматривает в образе возвышенной (ὕψηλόν) пещеры из Ис 33. 16, про-

нашем, когда на горе Иерусалимской преломил Он Тело Свое и преподал Кровь Свою, и сказал: *сие творите в Мое воспоминание* (Лк 22. 19)» (Ephraem Syrus. Comm. in Is. 25. 6 // Assemani J. P. Sancti patris nostri Ephraem Syri Opera... Vol. 5. P. 61; рус. пер.: *Ефрем Сирийский*. Толкование на Книгу пророчества Исаии. С. 375).

⁷⁹ In Is. 25. 10 // Faulhaber M. Hesychii... P. 76.

⁸⁰ In Is. 40. 9 // Ibid. P. 118.

⁸¹ In Lev. I 4. 1–12 // PG. 93. Col. 825.

⁸² См. In Ps. brev., схолии на указанные стихи.

⁸³ In Odas 1. 17 // Jagič V. Supplementum... P. 303.

рочески названной так «по причине [ее] благодати»⁸⁴. В интерпретации этого стиха как указания на пещеру Рождества он созвучен уроженцу Палестины св. мч. Иустину Философу († 165), в сочинениях которого обнаруживаются наиболее ранние свидетельства осмысления святых мест в палестинской традиции⁸⁵. Как предуказание на «Вифлеемскую Трапезу», в которой можно видеть символическое указание на родившегося во плоти в Вифлееме и лежащего в яслях Сына Божия, Исихий толкует слова Исаии о том, что *знает ... осел*, т. е. бывшие язычники, *ясли господина своего* (Ис 1. 3)⁸⁶. В «Главах двенадцати пророков» преподобный в русле патристической традиции говорит о словах Мих 5. 2 как пророчестве о Рождестве Господа в Вифлееме⁸⁷. Это селение с пещерой Рождества также упоминаются в схолиях «Краткого комментария»⁸⁸. Здесь, поясняя Пс 131. 6: *Вот мы слышали, что оно/он*⁸⁹ *в Еффрафе, нашли его в полях дубравы*, — Исихий приводит устойчивый патристический топос, продолжая тем самым не только палестинскую традицию, засвидетельствованную у Евсевия Кесарийского⁹⁰, Кирилла Иерусалимского⁹¹, Иеронима⁹², но и в целом традицию христианского Средиземноморья⁹³. Основываясь также на знаниях

⁸⁴ In Is. 33. 16 // *Faulhaber M. Hesychii...* P. 105.

⁸⁵ *Justinus Martyr. Dialogus cum Tryphone* 70. 1–2; 78. 6 // *Goodspeed E. J. Die ältesten Apologeten. Göttingen, 1915. S. 180, 189.*

⁸⁶ In Is. 1. 3 // *Faulhaber M. Hesychii...* P. 1.

⁸⁷ *Cap. Michaeae proph. 7* // PG. 93. Col. 1356.

⁸⁸ In Ps. brev. 56. pr // *Jagič V. Supplementum...* P. 108; 64. 7 // *Ibid.* P. 121; 131. 6–7 // *Ibid.* P. 269.

⁸⁹ На первое прочтение — в смысле «жилища Бога», — отсылающее к предшествующему стиху 131. 5 о поиске Давидом *места Господу, жилища Богу Иакова* (ср.: 2 Цар 7. 1–3; 1 Пар 17. 13), указывает в древнееврейском тексте форма глагола «мы слышали» с суффиксом ж. р. В Септуагинте этот суффикс, вероятно, передан местоимением ж. р. αὐτῆν, которое грамматически следует соотносить со словом ἀνάπαυσις — «покой», или «место покоя», в стихе 131. 8 (Книги Ветхого Завета в переводе П. А. Юнгера. Т. 3. С. 451. Прим. 5), что поддерживается и дальнейшим толкованием Исихия.

⁹⁰ *Eusebius. Demonstratio evangelica* IV 16. 26–28; VII 2. 34; VII 2. 38 // *Heikel I. A. Eusebius Werke. Bd. 6: Die Demonstratio evangelica. Leipzig, 1913. S. 188–189, 334, 335.*

⁹¹ *Cyrillus Hierosolymitanus. Catecheses ad illuminandos* 12. 20 // *Reischl W. C., Rupp J. Cyrilli Hierosolymorum archiepiscopi opera quae supersunt omnia. 2 vols. Hildesheim, 1967. Vol. 2. P. 28.*

⁹² *Hieronymus. Tractatus de Ps. 131, 6* // *Morin D. G. Sancti Hieronymi presbyteri tractatus sive homiliae in Psalmos, in Marci evangelium aliaque varia argumenta. Maredsoli, 1897. P. 244–245.*

⁹³ См., напр.: *(Ps.-)Athanasius Alexandrinus. Expositiones in Psalmos. In Ps. 131. 6* // PG. 27. Col. 521 (в пользу авторства святителя в отношении этого отрывка и изначального сочинения см.: *Vian G. M. Testi inediti dal Commento ai Salmi di Atanasio. Roma, 1978, в частности, p. 82; Idem. Il "De Psalmorum titulis": l'esegesi di Atanasio tra Eusebio e Cirillo* // *Orpheus. 1991. Vol. 12. P. 93–132; ter Haar Romeny B. Athanasius in Syriac* // *Church History and Religious Culture. 2010. Vol. 90. P. 236–238; против этой атрибуции — Dorival G. Athanase ou Pseudo-Athanase? // Rivista di storia e letteratura religiosa. 1980. Vol. 16. P. 80–89). Ср. также: Книги Ветхого Завета в переводе П. А. Юнгера.*

об этой географической местности, он утверждает, что Псалмопевец, «без сомнения, имеет в виду Вифлеем; дело в том, что там были лесистые заросли и [в то же время] местность эта представляет собой равнину»⁹⁴. Для Исихия пещера Рождества, ясли и пелены — это *место покоя* Господа (Пс 131. 8), которое Он для Себя «определил на земле и назначил в Вифлееме». В этом уголке земли Он может отдохнуть, а во всех прочих местах Его ждут страдания за людей, голод, жажда и скорбь⁹⁵. Эта «Вифлеемская пещера превосходит дворы царские» в служении Христу и «величается яслями, словно херувимским престолом»⁹⁶.

В «Кратком комментарии» упомянута также гора Елеон⁹⁷ — как *восток*, откуда Господь восшел *на небо небес* (или: *превысшее небо*, Пс 67. 34); кроме того, аллюзия на холм Вознесения усматривается и в образе радующихся и ликующих холмов (Пс 113. 4, 6). Упоминается также и река Иордан⁹⁸ — в образе вод, над которыми звучит *глас Господа* (Пс 28. 3); в образе речных потоков, веселящих *град Божий* (Пс 45. 5); *реки* (Пс 71. 8); вод, убоявшихся *Бога* и обратившихся вспять (Пс 76. 17)⁹⁹; в эксплицитном упоминании *земли Иорданской* (Пс 41. 7); в указании на *реки*, которые *возвысили голоса свои* (Пс 92. 3) и *рукоплещут* (Пс 97. 8) — по мысли Исихия, сорадуясь Иордану; в словах о том, что при вхождении народа Израильского в землю обетованную *Иордан возвратился вспять* (Пс 113. 3).

Разноликий и потому непростой для понимания образ в экзегезе Исихия — гора Сион. В «Большом комментарии» Сион противопоставляется ветхозаветному Силому как место, где совершилась истина (ἡ ἀλήθεια), и место, где за несколько столетий до этого созерцался ее типологический прообраз (ὁ τύπος): если в Силоме некогда пребывал ковчег Завета, то на Сионе впоследствии разворачивались евангельские события, потому что «Сион принял Христа» (ἡ Σιών τὸν Χριστὸν ὑπεδέξατο), вошедшего в день Воскресения к ученикам при закрытых дверях и давшего Себя им осязать. Посему, утверждает Исихий, *любит Господь врата Сиона более всех жилищ Иакова* (Пс 86. 2)¹⁰⁰. Исполнение мольбы Псалмопевца о спасении, которое будет дано *Израилю «с Сиона* (Пс 52. 7) — не с небес, не от храма, не от Ковчега, не от святых», — Исихий видит в том, что в евангельские времена именно «там Христос вдохнул в нас первоначальное дуновение (τὸ ἀρχαῖον ἐμφύσημα)» *Духа*¹⁰¹. Касательно слов о том, что *народы земли убоятся* име-

⁹⁴ In Ps. brev. 131. 6 // Jagič V. Supplementum... P. 269.

⁹⁵ Hom. i de sancta Maria Deipara 3 // Aubineau M. Les homélies festales... Vol. 1. P. 162.

⁹⁶ Hom. i in sanctum Lazarum 3 // Aubineau M. Les homélies festales... Vol. 1. P. 406.

⁹⁷ См.: In Ps. brev., схолии на указанные стихи.

⁹⁸ См.: In Ps. brev., комментарий на указанные стихи.

⁹⁹ Ср.: In Ps. brev. 76. 15, 17 // Jagič V. Supplementum... P. 151.

¹⁰⁰ In Ps. magn. 86. 2–3 // PG. 55. Col. 742–743.

¹⁰¹ In Ps. magn. 52. 3 // PG. 93. Col. 1209.

ни Господня (Пс 101. 16), он пишет, что реализацию этого пророчества принесла апостольская «проповедь, распространившаяся с Сиона по всей вселенной»¹⁰². Ту же тему Сиона как места, откуда Евангелие стало передаваться по всей земле, Исихий провидит в словах Пс 101. 22 о том, что на Сионе будет возвещаться имя Господне¹⁰³. В «Схолиях к Книге Исаии» в комментарии на Ис 2. 3 Сион во исполнение ветхозаветного пророчества предстает как место, откуда вышел евангельский закон; Иерусалим — как град, из которого вышло слово Господне, понимаемое Исихием как слово «благодати, потому что оттуда оно получило начало»¹⁰⁴. Отметим, что в палестинской традиции эта мысль преподобного имеет параллель, в частности, у Евсевия Кесарийского, который, комментируя Ис 2. 3, также упоминает о совершенных в Сионе таинствах — значимой теме в богословии Исихия¹⁰⁵. Предвозвещенное в Ис 51. 3 утешение Сиону Исихий усматривает в явлении там Христа ученикам и приходе христиан из бывших язычников на жительство; в образе рая, в который превратятся Сионские пустыни, видит дар вкушать «от древа жизни», под которым, предположительно, следует понимать Крест Христов (так у Феодорита Кирского¹⁰⁶) или Евхаристию¹⁰⁷. Как исполнение пророчества Ис 11. 11 о ревности Господа об остатке народа Своего по всей земле Исихий воспринимает «собранных в Сионской горнице в день Пятидесятницы»¹⁰⁸. Пророчествованная сила, в которую облачается Сион (Ис 52. 1), — это сошествие Святого Духа; слава Сиона — это «Крест и Воскресение»¹⁰⁹; спасение, которое Господь дарует в Сионе (Ис 46. 13), — это «совершенные на Сионе» в пришествие Христово «таинства,

¹⁰² In Ps. magn. 101. 16 // PG. 93. Col. 1276.

¹⁰³ In Ps. magn. 101. 22 // PG. 93. Col. 1277.

¹⁰⁴ In Is. 2. 3 // Faulhaber M. Hesychii... P. 4. Близкую тему Иерусалима и произросшего оттуда благословения см. у Феодорита: *Theodoretus*. In Is. 2. 2–3 (II 31–37) // Vol. 1. P. 190, 192, также см.: In Is. 2. 3–4 (II 49–61) // Guinot J.-N. Théodoret de Cyr. Commentaire sur Isaïe. Vol. 1. P. 194.

¹⁰⁵ *Eusebius*. In Is. 2. 1–4 (I 26*bis) // Ziegler J. Eusebius Werke. Bd. 9: Der Jesajakommentar. Berlin, 1975. S. 16: «Пожалуй, это евангельский закон Христов, который свыше произошел, от Сиона небесного, и от сего Сиона земного, в котором смерть Спасителя от рук человеческих и Его Воскресение из мертвых, а также таинства Нового Завета и обетования получили начало и откуда распространились по всей вселенной» (см.: Лк 24. 47).

¹⁰⁶ Феодорит видит в образе пустынь и западной части Сиона, которая будет как рай Господень (Ис 51. 3), указание на святые места — Анастасис и Голгофу с Животворящим Крестом: *Theodoretus*. In Is. 53. 3 (XVI 177–180, 183–186) // Guinot J.-N. Théodoret de Cyr. Commentaire sur Isaïe. Vol. 3. P. 116: «Те, кто видел город [Иерусалим] своими глазами, знают, что храм иудеев лежал в восточной части города, тогда как Крест и Анастасис — в западной. Более того, эти самые места находились вне городских стен... Итак, он [Исаия] предрекает: все места в городе, которые были пустынными и лежали к западу, будут подобны раю Господню, потому что поистине в них — Древо жизни».

¹⁰⁷ In Is. 51. 3 // Faulhaber M. Hesychii... P. 160.

¹⁰⁸ In Is. 11. 11 // Ibid. P. 39.

¹⁰⁹ In Is. 52. 1 // Ibid. P. 163–164.

которыми спасается и прославляется духовный Израиль»¹¹⁰. В «Главах двенадцати пророков» Исихий говорит о словах Зах 2. 10–11 как благовестии о пришествии в Сион Господа во плоти, следствием чего станет обращение язычников¹¹¹.

В «Кратком комментарии» автор останавливается на теме Сиона в пророчестве о том, что оттуда будет дано *спасение Израилю* (Пс 13. 7); в именовании его местом *славы* Господней (Пс 25. 8); в уподоблении его Синаю и святилищу (Пс 67. 18) как местам жительства Бога; в словах о явлении там Бога *богов* (Пс 83. 8), понимаемом как Второе Пришествие Христово; в указании, что *Господь на Сионе велик* (Пс 98. 2), что, по мысли Исихия, получает реализацию в свершившихся там тайнах; в повелении превозносить, славить *Бога* и поклоняться на горе Сион (см. Пс 98. 9); в упоминании о незыблемости Сиона (ср.: Пс 124. 1), укорененной в совершившихся на нем тайнах; в пророчестве о ненависти к нему со стороны части людей (Пс 128. 5), получившей исполнение в неверии к этим тайнам¹¹².

Догматические темы

Мысль прп. Исихия о святых местах в праздничных гомилиях и в экзегетических творениях на Книги Псалмов и Исаии пронизана догматическими интуициями и положениями. Как и в византийской славословной гимнографии, эти темы, вплетаясь в поэтический материал, получают, по сути, форму поэтического изложения вероучительных истин.

В первую очередь отметим, что у прп. Исихия четко прослеживается мысль о том, что святые места причастны совершенным там Богом тайнам или таинствам (τὰ μυστήρια), а также «чудесам» (τὰ θαυμάσια). Учение о Боге в Троице, христологию с учением о Боговоплощении и Воскресении, сотериологию, учение о Церкви и ее таинствах — все это Исихий, повторяя известный патристический топос, называет «тайнами» и «чудесами»¹¹³ как непостижимое для обыденного человеческого рассудка и неместимое без наития Святого Духа, явленное ветхозаветному человеку лишь «в сени и образах» и исполнившееся во Христе в Новом Завете¹¹⁴.

Тема причастности святых мест этим тайнам является у Исихия довольно распространенной: все основные святые места — «Вифлеем, Сион, Голгофу, гору Елеон и Синай» — Господь «приготовил для служения тайнам, совершенным в них»¹¹⁵. Устойчив мотив Сиона и его тайн или же таинств, хотя не всегда можно с точностью сказать, идет ли речь о Сионе как топониме Палестины или как аллего-

¹¹⁰ In Is. 46. 13 // Ibid. P. 146.

¹¹¹ Cap. Zachariae proph. 5 // PG. 93. Col. 1364.

¹¹² См.: In Ps. brev., схолии на указанные стихи.

¹¹³ Devreesse R. Les anciens commentateurs... P. 273–301.

¹¹⁴ In Ps. magn. 118. 18 // Devreesse R. Les anciens commentateurs... P. 273–274, 276–277.

¹¹⁵ In Ps. brev. 64. 7 // Jagič V. Supplementum... P. 121.

рии Церкви¹¹⁶. Тем не менее, в нескольких случаях и эксплицитно, и имплицитно говорится о совершении Христом на Сионе накануне Своих страданий таинства Евхаристии¹¹⁷. Отдельно упоминается гора «Голгофа и совершенные на ней тайны»¹¹⁸. В качестве аналогии к термину «тайны» встречается понятие совершенных «чудес»: Господь возвеличился через чудеса, совершенные Им на Голгофе, когда был вознесен на Крест¹¹⁹. Представляет интерес тема трех гор в истории спасения — Синая, Голгофы и Елеона: все три сотворены, когда Бог Своей десницей создавал землю, на всех трех Им совершены «тайны»¹²⁰, и на них Христос «основал обетование Отца»¹²¹.

Величайшей «тайной» Исихий называет Боговоплощение (τὴν σάρκωσιν)¹²², в синонимических терминах — «вочеловечение» (ἐνανθρώπησις)¹²³, «пришествие» (ἐπιδημία)¹²⁴, «во плоти Богоявление» (κατὰ σάρκα θεοφάνεια)¹²⁵, и как следствие — сочетание во Христе Божественной и человеческой природ и свойств¹²⁶. В этом христологическом контексте святые места выполняют функцию откровения, или гносеологическую, — помогают познать в Нем одновременно Бога и Человека. Так, Гроб Господень, равно как и Крест, свидетельствуют об истинности смерти по пло-

¹¹⁶ Ср.: In Ps. magn. 101. 17 // PG. 93. Col. 1276 о строительстве Сиона: «... его [Господь] построил не из камней, а из чудес, духовных даров и славных таинств»; In Ps. brev. 13. 7 // Jagič V. Supplementum... P. 19; 98. 2, 9 // Ibid. P. 199–200; 124. 1 // Ibid. P. 263; 128. 5 // Ibid. P. 267. Разграничить значения Сиона как иерусалимского топонима и как аллегии Церкви сложно в том числе и потому, что «тайны» Господни созерцаются и в Церкви как доме Божиим: In Ps. magn. 26. 4 // Devreesse R. Les anciens commentateurs... P. 283. N. 284. Иерусалим и Сион эксплицитно толкуются как аллегория Церкви в схолии In Ps. brev. 147. 1 // Jagič V. Supplementum... P. 296–297. Ср.: Ibid. 64. 2 // Ibid. P. 120 с указанием на Евхаристию. О мотиве Сиона у Исихия см.: Aubineau M. Hésychius de Jérusalem... P. 130–132.

¹¹⁷ In Ps. magn. 50. 17 // PG. 93. Col. 1205: «... Сион веселится по причине совершенного в нем таинства Божественной Вечери и прочих многих совершенных и явленных у него чудес»; In Ps. magn. 54. 14 // PG. 93. Col. 1217: «Домом Божиим [Псалмопевец] называет Сион, потому что там в единомыслии Христос с учениками совершил пасхальную Вечерю; однако Иуда не сохранил таинство Вечери...»; In Ps. magn. 109. 2 // PG. 93. Col. 1324: «Из Сиона <...>; там Единородный принес Себя в жертву, там положил начало страданиям, там — таинства, преподанные Им в воспоминание [Своих] страданий». Из «Комментария на Книгу Левит»: «Он Сам на Сионе стал первосвященником Своей Жертвы, давая Чашу Нового Завета» (In Lev. V 16. 11–13 // PG. 93. Col. 993). В «Схолиях на Книги малых пророков» Исихий, толкуя слова Авд 1. 17: *А на горе Сионе будет спасение, и она будет святою <...>*, говорит о Сионе как о месте, «где Христос преподавал таинство» (In Abd. 1. 17 // Faulhaber M. Die Propheten-Catenen... S. 25).

¹¹⁸ In Ps. brev. 14. 1 // Jagič V. Supplementum... P. 20.

¹¹⁹ In Ps. brev. 47. 2 // Ibid. P. 91.

¹²⁰ In Ps. brev. 77. 54 // Ibid. P. 158.

¹²¹ In Ps. brev. 86. 1 // Ibid. P. 174.

¹²² См.: In Ps. magn. 97. 3 // PG. 55. Col. 778; In Ps. brev. 96. 2 // Jagič V. Supplementum... P. 196.

¹²³ In Ps. magn. 108. 1 // PG. 93. Col. 1313.

¹²⁴ In Ps. magn. 101. 20 // PG. 93. Col. 1277.

¹²⁵ In Ps. magn. 77. 5 // PG. 55. Col. 712.

¹²⁶ Devreesse R. Les anciens commentateurs... P. 276–278.

ти Того, Кто по Своей Божественной природе бессмертен¹²⁷. Сион как место уверения в тайне Богочеловечества Христа представлен еще более отчетливо. Здесь через осязание воскресшей плоти Господа ученикам была явлена Его человеческая природа — именно в этом смысле толкует Исихий слова: *и Человек родился в нем* (Пс 86. 5), и здесь же Он явил Свое Божество, даровав им «благодать Отца» и тем самым основав Сион, согласно пророчеству: *Сам Вышний основал его* (Пс 86. 5). Посему, усматривая в словах Псалмопевца фигуру персонификации, Исихий вторит ему, утверждая, что Сион обретает голос и способность свидетельствовать о человечестве воплотившегося Бога — именно так понимает преподобный стих: *Матерь Сион скажет: Человек* (Пс 86. 5: Μητηρ Σιών ἐρεῖ· Ἄνθρωπος)¹²⁸. Тема Сиона как места явления Божественной природы Христа, засвидетельствованной Его вхождением в горницу при затворенных дверях, повторяется и в схолии на Пс 98. 2: *Господь на Сионе велик*¹²⁹. Функция откровения, которую получает Сион, распространяется и на прочие святые места — наиболее яркое выражение этой идеи содержится в «Схолиях к Книге Исаии», где *Сион и горы его*, на которые *сойдет Господь* (Ис 31. 4), Исихий называет «местами Богоявления» (τῆς θεοφανείας χώροι), на которые Он сошел через воплощение¹³⁰. Заметим, что близкая тема святых мест Божиих, которые Он «прославил явлением Христа, Сына» Своего, получила фиксацию в другом памятнике палестинской традиции — анафоре Литургии ап. Иакова, возможно, еще ок. 400 г.¹³¹

«Венцом тайн Христовых» стало Его Воскресение¹³². Как ранее Евсевий Кесарийский¹³³ и свт. Кирилл Иерусалимский¹³⁴, прп. Исихий в «Похвальном слове

¹²⁷ Hom. in sanctos Petrum et Paulum 5 // Aubineau M. Les homélies festales... Vol. 1. P. 506.

¹²⁸ In Ps. magn. 86. 5 // PG. 55. Col. 743.

¹²⁹ In Ps. magn. 98. 2 // PG. 55. Col. 780.

¹³⁰ In Is. 31. 4 // Faulhaber M. Hesychii... P. 98.

¹³¹ Mercier B.-Ch. La liturgie de Saint Jacques: Édition critique du texte grec avec traduction latine. Paris, 1946. P. 206; о датировке — р. 125. Рус. пер.: «святые Твои места, которые Ты прославил явлением Христа Сына Твоего», — в сирийской редакции, а также «святые Твои места, которые Ты прославил Богоявлением Христа Твоего и сошествием Всесвятого Твоего Духа», — в греческих рукописях (Собрание древних литургий восточных и западных. Анафора: евхаристическая молитва / ред.-сост. А. В. Белоусов. М., 2007. С. 191, 148).

¹³² In Ps. magn. 67 // Devreesse R. Les anciens commentateurs... P. 280.

¹³³ Eusebius. Vita Constantini III 28 // Winkelmann F., Pietri L., Rondeau M.-J. Vie de Constantin. Paris, 2013. P. 388: «... почитаемое и всесвятое свидетельство (μαρτύριον) спасительного Воскресения».

¹³⁴ Cyrillus Hierosolymitanus. Catecheses ad illuminandos 10. 19 // Reischl W. C., Rupp J. Cyrilli Hierosolymorum... Vol. 1. P. 286: «... свидетельствует эта возвышающаяся святая Голгофа, свидетельствует святейший Гроб, и камень, доселе лежащий...»; Ibid. 14. 22–23 // Ibid. Vol. 2. P. 136, 138, 140, где говорится, что, наряду с ангелами, мироносицами и прочими свидетелями, свидетельствует «камень гробный, вместивший Его <...> И камень отваленный, который и донныне лежит, будет свидетельствовать о Воскресении. ... Имеешь свидетелем сие место Воскресения...».

на ап. Андрея» видит в святых местах «свидетелей» этого чуда: «[с]видетель (μάρτυς) — этот Гроб, живущих радость, мертвых утешение. Свидетель — этот камень, отваленный и поваливший всех демонских идолов...»¹³⁵. Обе святыни открывают собой перечень свидетелей; далее названы жены-мироносицы и ангел, возвестивший им Воскресение. Таким образом, вслед за своими палестинскими предшественниками Исихий усваивает святым местам апологетическую функцию.

Апеллируя к этим святыням, Исихий Иерусалимский подчеркивает единство тайны спасения¹³⁶. Так, в гомилии 2-й на Святую Пасху он создает христологическую и пневматологическую аллегорию изготовления музыкальной трубы в традиционной кузнечной мастерской, где применяется печь, молот и наковальня. Участниками и инструментами в этом процессе он представляет те евангельские места, в которых разворачивались основные для богословия новозаветные события: «Священная и царственная труба созвала нас в это духовное собрание — труба, которую наполнил Вифлеем и воспламенил Сион, для которой молотом был Крест, а наковальней — Воскресение»¹³⁷. Еще один пример — метафорические эпитеты, прилагаемые к жившему и пострадавшему в Иерусалиме св. первомч. Стефану в одноименном похвальном слове, которые, будучи квинтэссенцией христологических и экклезиологических вех Нового Завета, подчеркивают единство тайны спасения, исторически совершенного Богом в Иерусалиме и его окрестностях: Стефан, по мысли прп. Исихия, — «гражданин [места] Креста, родной для Вифлеема, уроженец Анастасиса, служитель трапезам на Сионе, вестник Вознесения»¹³⁸. Показательно, что в палестинской традиции подобный литературный ход засвидетельствован и у младшего современника и подражателя Исихия — Хрисиппа, пресвитера Иерусалимского, ставрофилакса храма Воскресения, видного проповедника и автора¹³⁹. В своей «Похвале св. Феодору [Тирону]» он, обращаясь к мученику, говорит: «Там следует тебе наиболее воинствовать, где жезл Твоего Царя, там подобает тебе и находиться непрестанно; в особенности всегда пребываешь ты в сих царских чертогах: без сомнения, ты обходишь Вифлеем, шествуешь с копьем вокруг Голгофского святилища, входишь в собрание поющих в брачном чертоге Анастасиса, ликуешь на горе Елеонской, ... вечеряешь в горнице Сионской»¹⁴⁰.

¹³⁵ Hom. in sanctum Andream 5 // *Aubineau M. Les homélies festales...* Vol. 1. P. 248.

¹³⁶ Об этом единстве см.: *Getcha J. The Unity of the Mystery of Salvation according to the Festal Homilies of Hesychius of Jerusalem // Studia patristica. 2001. Vol. 37. P. 472–476.*

¹³⁷ Hom. ii in sanctum Pascha 1 // *Aubineau M. Les homélies festales...* Vol. 1. P. 112. О сложности образа трубы см.: *Aubineau M. Hésychius de Jérusalem ... P. 129; 132–133.*

¹³⁸ Hom. in sanctum Stephanum 2 // *Aubineau M. Les homélies festales...* Vol. 1. P. 328.

¹³⁹ *Aubineau M. Les homélies festales...* Vol. 1. P. 149–150, 382.

¹⁴⁰ *Chrysippus. Encomium in sanctum Theodorum // Sigalas A. Des Chrysippus von Jerusalem Enkomion auf den heiligen Theodoros Teron. Leipzig, 1921. S. 78.*

В контексте палестинской традиции богословия святых мест представляет интерес то выражение, которое получают в творениях Исихия раннехристианские экклезиологические топосы — с одной стороны, Сион как Матерь, часто в значении Церкви; с другой стороны, Сион как Матерь Церквей. Указание на Сион в значении Матери и Церкви встречается в предшествующей и современной Исихию традиции христианского Средиземноморья, в частности в «Толковании на псалмы», написанном именем свт. Афанасия Александрийского¹⁴¹, и у Феодорита Кирского¹⁴². Такое именование Сиона Матерью является рецепцией стиха Пс 86. 5. Его деление на смысловые единицы неоднозначно, что отразилось в существовании различных вариантов его интерпретации. В современном издании LXX А. Ральфса он представлен как Μητηρ Σιών, ἐρεῖ ἄνθρωπος, что можно понимать следующим образом: «Матерь Сион», — скажет человек, или в переводе П. А. Юнгера: *Матерью Сион назовет (каждый) человек*. Такое понимание соответствует толкованию Феодорита. Однако, как мы видели выше, Исихий в «Большом комментарии» читает его следующим образом: Μητηρ Σιών ἐρεῖ ἄνθρωπος, *Матерь Сион скажет: Человек*¹⁴³. Через это он усваивает Сиону роль свидетельства о Божественной и человеческой природах Христа и усматривает в последующих словах псалма о рождении человека (Пс 86. 5b) пророчество о явлении на Сионе воскресшего Господа. К выражению Μητηρ Σιών автор обращается и в «Кратком комментарии», на этот раз в литургическом и сотериологическом ключе поясняя: «Как мать, Сион питает человека, потому что в нем [Сионе] впервые был заквашен Хлеб жизни, Тело Христово»¹⁴⁴. Здесь временное указание «впервые» отсылает нас к воспоминанию о Тайной Вечере, совершенной, согласно палестинской традиции, на Сионе, и наводит на мысль о буквальном толковании этого иерусалимского топонима или же о его более широкой интерпретации в смысле Иерусалима и его Церкви. Наряду с темой такого материнства Сиона, в «Большом комментарии» встречается и самобытная тема Сиона как Церкви-Первенца. Так, в схолии на Пс 96. 8 Исихий прилагает ко всем «Церквам по всему лицу земли» заимствованный отсюда пророческий образ дочерей иудейских и наделяет Сион, иными словами Церковь Иерусалимскую, особым достоинством — честью первородства¹⁴⁵. Наконец, в «Кратком комментарии» представлен еще один топос, основанный на экзегезе Пс 86. 5, — Сион как Матерь Церквей. Отметим, что в своей наиболее распространенной форме — «Сион, Матерь всех Церквей» — эта концепция получила фиксацию в иерусалимской Литургии ап. Иакова еще при жизни прп. Исихия¹⁴⁶, что позво-

¹⁴¹ (Ps.-)Athanasius Alexandrinus. Expositiones in Psalmos 86. 5 // PG. 27. Col. 377.

¹⁴² Theodoretus. Interpretatio in Psalmos 86. 5 // PG. 80. Col. 1565.

¹⁴³ In Ps. magn. 86. 5 // PG. 55. Col. 743.

¹⁴⁴ In Ps. brev. 86. 5 // Jagič V. Supplementum... P. 174–175.

¹⁴⁵ In Ps. magn. 96. 8 // PG. 55. Col. 777: ... τὴν Σιών ὡς πρωτότοκον Ἐκκλησίαν προέταξεν.

¹⁴⁶ Mercier B.-Ch. La liturgie de Saint Jacques. P. 206; Собрание древних литургий восточных и за-

ляет предположить, что ее истоки в корпусе Исихия следует видеть не только в экзегетической, но и в палестинской литургической традиции. В «Кратком комментарии» данная тема эксплицитно представлена в схолии на Пс 47. 12, где автор говорит о Церквах, которые провидит в псаломском образе дочерей *Иудей*: «Паки о Матери [своей] — Сионе — да возрадуются»¹⁴⁷. Таким образом, в «Большом комментарии» Исихия Церковь Сионская оказывается первой среди равных, тогда как в «Кратком комментарии» ей усваивается более высокое достоинство — честь материнства по отношению к другим Церквам. Именно последнее толкование позднее, в 470–474 гг., нашло отражение в надписи к иконографическому изображению Сиона в храме свт. Мартина Турского в одноименном городе Галлии¹⁴⁸, а в Палестине представлено в наследии агиографа VI в. Кирилла Скифопольского и затем в гимнографии и «Точном исповедании православной веры» прп. Иоанна Дамаскина¹⁴⁹.

Остановимся теперь на такой основополагающей догматической характеристике евангельских мест, как святость. По мысли прп. Исихия, святость Голгофы провидел еще Исаия¹⁵⁰. Что касается святости Вифлеема, Голгофы, Анастасиса, Фавора, названных *горами святыми* (ср. Пс 86. 1 / 86. 2) в «Большом комментарии на псалмы», то ее основание заключается в том, что все они «приняли освящение Господних тайн»¹⁵¹. Святость Голгофы, как поясняет преподобный, укоренена в факте «посещения» (ἐπιφοίτησις) ее Христом, Который, будучи свят, все освящает Своим пришествием¹⁵². В «Комментарии на Книгу Левит» о святости Голгофы говорится в терминах ветхозаветной культовой чистоты¹⁵³. В «Кратком комментарии» святость этой горы автор объясняет тем, что «Святой святых Своим Крестом освятил на ней вселенную»¹⁵⁴; «на ней совершилось спасение мира»¹⁵⁵ и «рода человеческого», «на ней стояли ноги Христа»¹⁵⁶; а потому, как олени радуются, скача по горам и камням, так и Христос возрадовался, взойдя на Голгофу и на водруженный там Крест¹⁵⁷. Об освящении говорится и в отношении реки Иордан: ее «по-

падных. С. 191, 148.

¹⁴⁷ In Ps. brev. 47. 12 // *Jagič V. Supplementum...* P. 92.

¹⁴⁸ *Esbroeck M., van. Jean II de Jérusalem et les cultes de S. Étienne, de la Sainte-Sion et de la Croix // Analecta Bollandiana. 1984. T. 102. P. 108.*

¹⁴⁹ См. *Екатерина (Копыл), ин. Богословие святых мест...* С. 310–311.

¹⁵⁰ In Is. 65. 9 // *Faulhaber M. Hesychii...* P. 201.

¹⁵¹ In Ps. magn. 86. 1 // PG. 55. Col. 742.

¹⁵² In Ps. magn. 98. 9 // PG. 55. Col. 782.

¹⁵³ In Lev. I 4. 1–12 // PG. 93. Col. 825.

¹⁵⁴ In Ps. magn. 42. 3 // *Devresse R. La Chaîne...* P. 508.

¹⁵⁵ In Ps. brev. 3. 5 // *Jagič V. Supplementum...* P. 4.

¹⁵⁶ In Ps. brev. 23. 3 // *Ibid.* P. 40.

¹⁵⁷ In Ps. brev. 17. 34 // *Ibid.* P. 28.

токи, движимые благодатью, *веселят* Иерусалим (ср. Пс 45. 5), потому что в них сошел Бог Слово, освящая воды»¹⁵⁸. Мысль о том, что Христос «осветил Иордан», повторяется и в «Похвальном слове в честь ап. Андрея»¹⁵⁹.

Прп. Исихий отмечает еще несколько харизматических характеристик палестинских святынь. Так, в «Схолиях к Книге Исаии» он указывает на благодать Вифлеемской пещеры, которая делает «возвышенным», иными словами возвеличивает, это место¹⁶⁰. В «Большом комментарии на Псалмы» он пишет о благословении, которое сообщают святые места — так, гора Ермон, расположенная неподалеку от Фавора, которому «была доверена величайшая тайна» — стать местом Преображения Христова, «восприняла благословение по жребию от своего соседа»¹⁶¹. В «Кратком комментарии» говорится о благодати, которая приводит в движение воды Иордана, даруя радость Святому Граду¹⁶², и об освящении, которое через Иордан сообщилось всем водам на земле¹⁶³.

Это подводит нас к еще одной харизматической характеристике, которой Исихий наделяет святые места, — связанной с ними духовной радости. В «Большом комментарии» он отмечает пророчествованную в Пс 86. 7 радость жителей Сиона от воспоминания о содеянном там Христом и о Его чудесах¹⁶⁴. Та же тема веселья и радости жителей Сиона о том, что Господь был превознесен (ὕψωθη) «через [совершившиеся] там чудеса», получила отражение и «Схолиях к Книге Исаии», в комментарии на Ис 12. 6¹⁶⁵. Обетованные Сиону в Ис 51. 3 *радость и веселие* получают исполнение и объясняются дарованным ему боговедением и совершенными там таинствами¹⁶⁶. Радуется Сион и как Церковь-Первенец, исполняя предвозвещенное о нем в Пс 96. 8¹⁶⁷. Как мы видели выше, в «Большом комментарии» говорится о радости Фавора как места Преображения и соседнего Ермона — радости, которую возвещал Псалмопевец в стихе Пс 88. 13¹⁶⁸. В «Кратком комментарии» эта тема получает близкое выражение, но отличается особым

¹⁵⁸ In Ps. brev. 45. 5 // Ibid. P. 89.

¹⁵⁹ Hom. in sanctum Andream 6 // *Aubineau M.* Les homélies festales... Vol. 1. P. 252.

¹⁶⁰ In Is. 33. 16 // *Faulhaber M.* Hesychii... P. 105.

¹⁶¹ In Ps. magn. 88. 13 // PG. 55. Col. 749.

¹⁶² In Ps. brev. 45. 5 // *Jagič V.* Supplementum... P. 89.

¹⁶³ In Ps. brev. 28. 3 // Ibid. P. 50.

¹⁶⁴ In Ps. magn. 86. 7 // PG. 55. Col. 743–744.

¹⁶⁵ In Is. 12. 6 // *Faulhaber M.* Hesychii... P. 40. Ср. у Феодорита: «Мне кажется, что эти слова указывают не только на возвышенный характер таинств, но и на спасительный Крест, к которому пригвоздили Господа» (*Theodoretus.* In Is. 12. 5–6 (IV 605–607) // *Guinot J.-N.* Théodoret de Cyr. Commentaire sur Isaïe. Vol. 2. P. 62).

¹⁶⁶ In Is. 51. 3 // *Faulhaber M.* Hesychii... P. 160.

¹⁶⁷ In Ps. magn. 96. 8 // PG. 55. Col. 777.

¹⁶⁸ In Ps. magn. 88. 13 // PG. 55. Col. 749.

преданием о Ермоне, которое сообщает автор: «... эти горы, хотя они и малейшие, сподобились великой славы: на Фаворе преобразился Господь, а с Ермона был взят на небо Илия (sic! ср.: 4 Цар 2. 1–11), посему они и возрадовались о Боге»¹⁶⁹.

Тема славы святого места и сообщаемых через него радости, благодати и благословения прослеживается в «Кратком комментарии» в отношении Голгофы и Елеона. Здесь автор создает аллгорию гор, которые «веселились, провидя славу Голгофы», и холмов, которые «взыграли, сорадуясь холму Вознесения»¹⁷⁰. Персонифицируя первых, он влагает в их уста слова: «Мы познали <...> радость (благодать), которая должна совершиться на горе Голгофе, и возвеселились, потому что через нее <все> горы получили благословение». Вторые же, по словам Исихия, восклицают: «Мы познали <...> радость (благодать), узнали, что Человек (Христос) с холма Вознесения восходит на небо, и от радости взыграли, словно агнцы»¹⁷¹.

Мотив благодати, радости и освящения представлен и в связи с рекой Иордан: его «потoki, движимые благодатью, веселят Иерусалим, потому что в него сошел Бог Слово, освящая воды»¹⁷². Точно так же, как ранее горы и холмы, и «все реки земли» получают возможность воскликнуть, «сорадуясь Иордану по причине Сошедшего в него [Христа], сопровождаемого гласом [Отца]»¹⁷³. Господь «освятит» эту реку¹⁷⁴, и «[в]осхищаясь чуду, соделанному в Иордане, каждая из рек вменяла [и] себе [его] благодать»¹⁷⁵.

Сакральность святых мест проявляется в том, что им поклоняются, их почитают. Эта тема встречается в творениях Исихия неоднократно. В «Большом комментарии на псалмы» ключевыми текстами для ее раскрытия являются схилии на слова Пс 98. 5: *Превозносите Господа Бога нашего и поклоняйтесь подножию ног Его*, Пс 98. 9: *Превозносите Господа Бога нашего и поклоняйтесь (на) горе святой Его*, и Пс 131. 7: *поклонимся месту, где стояли ноги Его*¹⁷⁶. Толкование первого и последнего из указанных текстов Исихий эксплицитно уя-

¹⁶⁹ In Ps. brev. 88. 13 // *Jagič V. Supplementum...* P. 179.

¹⁷⁰ In Ps. brev. 113. 4 // *Ibid.* P. 239.

¹⁷¹ In Ps. brev. 113. 6 // *Ibid.* P. 239.

¹⁷² In Ps. brev. 45. 5 // *Ibid.* P. 89.

¹⁷³ In Ps. brev. 92. 3 // *Ibid.* P. 190.

¹⁷⁴ Hom. in sanctum Andream 6 // *Aubineau M. Les homéliees festales...* Vol. 1. P. 252.

¹⁷⁵ In Ps. brev. 97. 8 // *Jagič V. Supplementum...* P. 198–199.

¹⁷⁶ Перевод стихов Пс 98. 9 и 131. 7 представляет сложность: как следует понимать προσκυνέω εἰς — «поклоняться чему-либо», в нашем случае «месту», или «поклоняться на месте»? Трудность подчеркивается при сопоставлении этих стихов с Пс 98. 5b: προσκυνεῖτε τῷ ὑποπόδιῳ. В древне-еврейском тексте во всех трех случаях использована конструкция *histach^avāh l^e*, где предлог *l^e* выступает в качестве показателя дополнения: «поклоняться чему-либо». Исихий, толкуя Пс 131. 7, следует этому значению: «поклоняться месту, Голгофе» (In Ps. magn. 98. 5 // PG. 55. Col. 781), а комментируя Пс 98. 9, выбирает локатив: «поклоняться на месте» (In Ps. magn. 98. 9 // PG. 55. Col. 782).

зывает между собой, поясняя слова Пс 98. 5 о поклонении *подножию ног* Божиих прямой отсылкой к Пс 131. 7 как «более ясному» отрывку, в котором видит предугадание на поклонение Голгофе, — «потому что без сомнения она оказалась под ногами Его плоти во время Крестное»¹⁷⁷. В отношении Пс 98. 5 Исихий также отмечает, что «ногами здесь названа человеческая природа Христа», и далее пишет: «Так вот Голгофа и оказалась под ногами [Его] человеческой природы; поклоняющийся там прославляет Христа»¹⁷⁸. Мысль о поклонении на Голгофе как *горе святой Его* встречается и в схолии на Пс 98. 9, где Исихий вновь подчеркивает взаимосвязь поклонения и прославления Бога Слова¹⁷⁹.

Та же тема почитания и поклонения святому месту представлена и в «Схолиях на Книгу Исаии». Так, в стихе Ис 60. 13 о славе *Ливана*, которая *придет прославить святое место* Божие, Исихий видит пророческое указание на поклонение, которое принесут христиане из язычников вместе с верой и вещественными предметами (τὰ αἰσθητά) для украшения нового Иерусалима¹⁸⁰, — а также на прославление Голгофы как места ног Божиих, которое пророчески усматривал псалмопевец Давид, говоря: *поклонимся месту, где стояли ноги Его* (Пс 131. 7)¹⁸¹.

Наибольшее развитие мысль о поклонении и почитании святых мест получает в «Кратком комментарии на псалмы». Здесь вновь показательны схолии на Пс 131. 7 — на этот раз на весь стих целиком: *Войдем в жилища Его, поклонимся месту, где стояли ноги Его*, который автор осмысляет в паломническом контексте. На наш взгляд, его комментарий на первую часть стиха: *Войдем в жилища Его* — можно рассматривать как библейское основание почитания святых мест, а схолию на последующие слова: *поклонимся месту, где стояли ноги Его* — как библейское основание для поклонения евангельским святыням. Как *жилища* Божии Исихий зовет посетить все основные святые места — войти «в пещеру, где Он родился, [к месту] Креста, в Анастасис, [к месту] Вознесения, на Сион, на Голгофу, потому что в них Он обитал»¹⁸². Далее, толкуя слова: *поклонимся месту, где стояли ноги Его*, он пишет, что здесь Псалмопевец «имеет в виду Голгофу», и поклонение ей обусловлено тем, что «из всех гор на земле она — самая возвышенная (ὕψηλότερον), потому что на ней стояли ноги Христа и Бога распинаемого»¹⁸³. Еще одно библейское основание для поклонения святы-

¹⁷⁷ In Ps. magn. 98. 5 // PG. 55. Col. 781 (=In Ps. magn. 98. 5 // PG. 93. Col. 1269).

¹⁷⁸ In Ps. magn. 98. 5 // PG. 55. Col. 781.

¹⁷⁹ In Ps. magn. 98. 9 // PG. 55. Col. 782.

¹⁸⁰ Ср. мысль Феодорита о том, как Церковь из язычников «приносит дары, в особенности же приносит их во град Иерусалим, стекаясь со всех концов земли» (*Theodoretus*. In Is. 60. 5 (XIX 77–83) // Guinot J.-N. Théodoret de Cyr. Commentaire sur Isaïe. Vol. 3. P. 244).

¹⁸¹ In Is. 60. 13 // Faulhaber M. Hesyehii... P. 188.

¹⁸² In Ps. brev. 131. 7 // Jagič V. Supplementum... P. 269.

¹⁸³ Ibid.

ням автор видит в Пс 98. 9: *Превозносите Господа Бога нашего и поклоняйтесь (на) святой горе Его*, который толкует следующим образом: «Верным людям заповедуются всегда величать Бога и поклоняться на горе Сион, потому что на ней совершено таинство»¹⁸⁴. На практику поклонения в Иерусалиме указывает и схолия на Пс 121. 4, где речь идет о совершенных там (и поныне совершаемых) в Церкви таинствах: «Все племена земли восходят в Иерусалим, чтобы узнать (ἰστορήσαι) [его] и поклониться явившемуся в нем во плоти Богу»¹⁸⁵. Отметим, что очень близкую литературную параллель к этой схолии «Краткого комментария» мы находим в «Истории боголюбцев» современника Исихия блж. Феодорита Кирского — повествуя о прп. Петре Галатийском, Молчальнике, Феодорит сообщает, что тот, подвизавшись сначала на родине, затем «прибыл в Палестину, чтобы узнать (ἰστορίας εἶνεκεν) и посмотреть места, в которых совершились спасительные страдания, и в них поклониться спасшему [нас] Богу»¹⁸⁶.

В «Большом комментарии» преподобный особенно подчеркивает, что поклонение святым местам является по сути поклонением Христу, которое совершается в святых местах. Он пишет: «Те [люди], что поклоняются в Вифлееме, Кресту и [месту] Воскресения, поклоняются пред Лицом Того, Кто совершил там наше спасение», поклоняются по Его величию и чудесам (ср.: Пс 85. 9–10). Эту мысль Исихий развивает при помощи аналогии, которую проводит между поклонением в святых местах и поклонением пред литургическим жертвенником, где Господь созерцается в виде Святых Таин¹⁸⁷. Подобным образом тема о поклонении Богу в святых местах развивается и в «Схолиях на Книгу Исаии»: по мысли Исихия, Сион в Ис 49. 18 видит, «как отовсюду приходят [люди] поклониться чудесам Христовым»¹⁸⁸.

¹⁸⁴ In Ps. brev. 98. 9 // *Jagič V. Supplementum...* P. 200.

¹⁸⁵ In Ps. brev. 121. 4 // Ibid. P. 261–262: Πᾶσαι γὰρ αἱ φυλαὶ τῆς γῆς ἀναβαίνουσιν εἰς Ἱερουσαλήμ ἰστορήσαι καὶ προσκυνῆσαι τὸν ἐν αὐτῇ φανέντα θεὸν ἐν σαρκί. В эпоху эллинизма общепринятым значением глагола ἰστορήσαι было «посетить с целью узнать». Здесь — «узнать Иерусалим»: αὐτήν после ἰστορήσαι явно подразумевается. Употребление ἰστορήσαι применительно к путешествиям по Святой Земле и святым местам продолжает собой христианскую традицию, которая засвидетельствована у Евсевия (*Eusebius. Historia ecclesiastica* VI 11. 2 // *Bardy G. Eusèbe de Césarée. Histoire ecclésiastique. 4 vol. Paris, 1952–1987. Vol. 2. P. 100; Demonstratio evangelica* VI 18. 23; VII 2. 15 // *Heikel I. A. Eusebius Werke. Bd. 6: Die Demonstratio evangelica. S. 278, 330*). См. также у Палладия Еленопольского рассказ о путешествии в Александрию (*Palladius. Historia Lausiaca (recensio G)* 35. 14 // *Bartelink G. J. M. Palladio. La storia Lausiaca. [Milano], 1974. P. 176*).

¹⁸⁶ *Theodoretus. Historia religiosa (=Philotheus)* IX 2 // *Canivet P., Leroy-Molinghen A. Théodoret de Cyr. L'histoire des moines de Syrie. 2 vol. Paris, 1977–1979. Vol. 1. P. 408: ... ἰστορίας εἶνεκεν τὴν Παλαιστίνην κατέλαβεν ἵνα τοὺς τὰ σωτηρία παθήματα δεξαμένους θεασάμενος τόπους ἐν αὐτοῖς τὸν σεσωκότα προσκυνῆσῃ θεόν.*

¹⁸⁷ In Ps. magn. 85. 9 // PG. 55. Col. 741.

¹⁸⁸ In Is. 49. 18 // *Faulhaber M. Hesychii...* P. 156.

Заключение

Наши наблюдения указывают на то, что прп. Исихий по-своему укоренен в патристической традиции богословия святых мест. В целом вопрос о его заимствованиях и влиянии в рамках этой традиции остается открытым, поскольку часть его наследия не опубликована. В то же время итоги нашей предварительной работы позволяют дополнить выводы М. Обино относительно места прп. Исихия в ряду раннехристианских авторов¹⁸⁹. Что касается литературных параллелей, то в праздничных гом依лиях нами пока обнаружено лишь малое сходство с Хрисиппом Иерусалимским, что может подтверждать мысль о самобытности Исихия. Между тем, экзегетические сочинения, связанные с его именем, более отчетливо говорят об укорененности их создателя в грекоязычной литературной традиции Палестины и в то же время выявляют его близость к взглядам автора, традиционно отождествляемого с прп. Ефремом Сирийским, а также к воззрениям блж. Феодорита. Это влияние палестинской традиции и сходство с мыслью богословов из соседней Сирии прослеживается в близких литературных параллелях и в общности затрагиваемых богословских тем — феномен, который в последующие века фиксируется у таких авторов Палестины, как Кирилл Скифопольский, Иоанн Мосх, Иоанн Дамаскин.

На тематическом уровне на принадлежность Исихия к традиции наиболее ярко указывают и устойчивый для палестинской мысли IV–VIII вв. мотив хвалебного воспевания святых мест, и перечень основных догматических тем, и характерное обращение к Ветхому Завету как предуказанию на ряд аспектов, связанных с христианскими святынями. В то же время неповторимое своеобразие Исихия обнаруживается в той форме, в которую он облекает похвалу святыням, и в его обращении с ветхозаветным материалом, которое расширило традиционный репертуар топосов и при этом различно даже в рамках «Большого» и «Краткого» комментариев на псалмы. Это, в частности, побуждает не только продолжить исследование богословской мысли Исихия о святых местах по неизданным греческим рукописям «Большого комментария» и его переводной древнерусской традиции, но и задействовать его результаты для разработки вопроса об авторстве трех толкований на Книгу псалмов, приписываемых иерусалимскому дидакалу.

Несмотря на отсутствие прямых тому подтверждений, естественным фоном, позволяющим осмыслить его отношение к палестинским святыням, нам видятся патристические традиции славословного и экзегетического созерцания. У прп. Исихия созерцание догматично, поэтично, практически гимнографично, оно разворачивается не только в пространстве Нового Завета, но пронизывает собой и Ветхий Завет. Святые места в полной мере входят в тот

¹⁸⁹ Aubineau M. Les homéliees festales... Vol. 1. P. LXX, LXXIII.

богатый и многоплановый богословский образ, в котором мысль преподобного представляет реальность Боговоплощения и Божественного Промысла о спасении человека, а потому его похвала святым местам отражает в себе благоговейное созерцание этой величайшей тайны. Такой подход к текстам Исихия, на наш взгляд, позволяет раскрыть бегло намеченную М. Обино мысль о том, что поэтичность его слова — «это вовсе не пустая риторика, силящаяся замаскировать пустоту, а превосходное владение языком, которое мастерски подчеркивает все нюансы богатейшей богословской мысли» преподобного¹⁹⁰.

Источники

1. *Ефрем Сирин, прп.* Толкование на Книгу пророчества Исаии // Творения святого отца нашего Ефрема Сирина. Ч. 5. Сергиев Посад, 1912. С. 317–423.
2. Книги Ветхого Завета в переводе П. А. Юнгера: в 3-х т. М., 2006–2012.
3. Собрание древних литургий восточных и западных. Анафора: евхаристическая молитва / ред.-сост. А. В. Белоусов. М., 2007.
4. *Aubineau M.* Hésychius de Jérusalem, Basile de Séleucie, Jean de Béryte, Pseudo-Chrysostome, Léonce de Constantinople: homélies pascales: cinq homélies inédites. Paris, 1972.
5. *Chrysippus.* Encomium in sanctum Theodorum // Sigalas A. Des Chrysippos von Jerusalem Enkomion auf den heiligen Theodoros Teron. Leipzig, 1921. S. 50–79.
6. *Cyrillus Hierosolymitanus.* Catecheses ad illuminandos // Reischl W. C., Rupp J. Cyrilli Hierosolymorum archiepiscopi opera quae supersunt omnia. 2 vols. Hildesheim, 1967.
7. *Ephraem Syrus.* In Esaiam prophetam explanatio // Assemani J. P. Sancti patris nostri Ephraem Syri Opera omnia quae exstant Graece, Syriace, Latine. 6 vols. Romae, 1732–1746. Vol. 5. P. 20–97.
8. *Eusebius.* Commentarius in Isaiam // Ziegler J. Eusebius Werke. Bd. 9: Der Jesajakommentar. Berlin, 1975.
9. *Eusebius.* Demonstratio evangelica // Heikel I. A. Eusebius Werke. Bd. 6: Die Demonstratio evangelica. Leipzig, 1913.
10. *Eusebius.* Historia ecclesiastica // Bardy G. Eusèbe de Césarée. Histoire ecclésiastique. 3 vols. Paris, 1952–1958.
11. *Eusebius.* Vita Constantini // Winkelmann F., Pietri L., Rondeau M.-J. Vie de Constantin. Paris, 2013.
12. *Hesyclus Hierosolymitanus.* Capita xii prophetarum // PG. 93. Col. 1345–1369.
13. *Hesyclus Hierosolymitanus.* Commentarius brevis // Jagič V. Supplementum Psalterii Bononiensis. Incerti auctoris explanatio Graeca. Vindobonae, 1917. P. 1–301.
14. *Hesyclus Hierosolymitanus.* Commentarius in Leviticum // PG. 93. Col. 787–1180.
15. *Hesyclus Hierosolymitanus.* Commentarius in Odas // Jagič V. Supplementum psalterii Bononiensis. Incerti auctoris explanatio Graeca. Vindobonae, 1917. P. 301–320.

¹⁹⁰ *Aubineau M.* Les homélies festales... Vol. 1. P. XXXVII.

16. *Hesychius Hierosolymitanus*. Commentarius magnus // Commentarius in Psalmos 77–99 — PG. 55. Col. 711–784; Fragmenta in Psalmos — PG. 93. Col. 1180–1340.
17. *Hesychius Hierosolymitanus*. Homiliae festales // Aubineau M. Les homélies festales d'Hésychius de Jérusalem: Les homélies I–XXI. 2 vols. Bruxelles, 1978–1980.
18. *Hesychius Hierosolymitanus*. Homiliae in Iob // Renoux Ch., Mercier Ch. Hésychius de Jérusalem. Homélies sur Job: version arménienne. 2 vols. Turnhout, 1983.
19. *Hesychius Hierosolymitanus*. Interpretatio in prophetas Abdiam et Zachariam // Faulhaber M. Die Propheten-Catenen nach römischen Handschriften. Freiburg im Breisgau, 1899. (Biblische Studien; IV, 2–3). S. 21–26, 32–33.
20. *Hesychius Hierosolymitanus*. Interpretatio in prophetas minores // Eriksson M. *The Scholia by Hesychius of Jerusalem on the Minor Prophets*. Diss. doct. Uppsala, 2012.
21. *Hesychius Hierosolymitanus*. Interpretatio Isaiae prophetae // Faulhaber M. Hesychius Hierosolymitani interpretatio Isaiae prophetae. Freiburg im Breisgau, 1900.
22. *Hieronimus*. Tractatus in Psalmos // Morin D. G. Sancti Hieronymi presbyteri tractatus sive homiliae in Psalmos, in Marci evangelium aliaque varia argumenta. Maredsolii, 1897.
23. *Joannes Damascenus*. Expositio fidei // Kotter P. B. Die Schriften des Johannes von Damaskos. Bd. 2. Berlin, 1973.
24. *Justinus Martyr*. Dialogus cum Tryphone // Goodspeed E. J. Die ältesten Apologeten. Göttingen, 1915.
25. Menologium graecorum Basilii Imperatoris // PG. 117. Col. 9–613.
26. *Mercier B.-Ch*. La liturgie de Saint Jacques: Édition critique du texte grec avec traduction latine. Paris, 1946. (Patrologia orientalis; 26, fasc. 2). P. 115–256.
27. *Palladius*. Historia Lausiaca (recensio G) // Bartelink G. J. M. Palladio. La storia Lausiaca. [Milano], 1974.
28. *(Ps.-)Athanasius*. Expositiones in Psalmos // PG. 27. Col. 60–545, 548–589.
29. *Theodoretus*. Commentaria in *Isaiam* // Guinot J.-N. Théodoret de Cyr. Commentaire sur Isaïe. 3 vols. Paris, 1980–1984.
30. *Theodoretus*. Historia religiosa (= Philotheus) // Canivet P., Leroy-Molinghen A. Théodoret de Cyr. L'histoire des moines de Syrie. 2 vols. Paris, 1977–1979.
31. *Theodoretus*. Interpretatio in Psalmos // PG. 80. Col. 857–1997.

Литература

1. Брок С. Ефрем Сирийский // Православная энциклопедия. Т. 19. М., 2008. С. 79–94.
2. Вершинин К. В. Неизвестный древнерусский толковый перевод (катена на Псалтырь) // Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова. Вып. 16. Лингвистическое источниковедение и история русского языка. 2016–2017. М., 2018. С. 90–118.
3. Дунаев А. Г. О границах поэтической аллегории при толковании Священного Писания (на примере образа горы у Оригена и в святоотеческой экзегезе) // Христианский Восток. Новая серия. Т. 4 (X). СПб., 2002 [2006]. С. 73–135.

4. *Екатерина (Копыл), ин.* Богословие святых мест в сочинениях палестинских агиографов VI–VII веков: темы, истоки, традиция. Ч. 1 // Богословский вестник. 2020. № 2 (37). С. 293–323.
5. *Седакова О. А.* Мариинны слезы. Комментарии к православному богослужению. Поэтика литургических песнопений. М., 2017.
6. *Ткачев Е. В.* Исихий Иерусалимский // Православная энциклопедия. Т. 22. М., 2009. С. 257–276.
7. *Bulletin // Revue biblique internationale.* 1900. Т. 9. P. 471–486.
8. *Crostini B.* A Meeting-Point between East and West: Hesychius of Jerusalem and the Interpretation of the Psalter in Byzantium // *Patristic Studies in the Twenty-First Century: Proceedings of an International Conference to Mark the 50th Anniversary of the International Association of Patristic Studies / ed. B. Bitton-Ashkelony et al.* Turnhout, 2015. P. 343–364.
9. *Devos P.* Le panégyrique de saint Étienne par Hésychius de Jérusalem // *Analecta Bollandiana.* 1968. Vol. 86. P. 151–172.
10. *Devreesse R.* La Chaîne sur les Psaumes de Daniele Barbaro. Pt. 2: Hésychius de Jérusalem // *Revue biblique.* 1924. Vol. 33. P. 498–521.
11. *Devreesse R.* Les anciens commentateurs grecs des Psaumes. Città del Vaticano, 1970.
12. *Dorival G.* Athanase ou Pseudo-Athanase? // *Rivista di storia e letteratura religiosa.* 1980. Vol. 16. P. 80–89.
13. *Dorival G.* Les chaînes exégétiques grecques sur les Psaumes. Contribution à l'étude d'une forme littéraire. 5 t. Leuven, 1986–2018.
14. *Esbroeck M., van.* Jean II de Jérusalem et les cultes de S. Étienne, de la Sainte-Sion et de la Croix // *Analecta Bollandiana.* 1984. T. 102. P. 99–134.
15. *Getcha J.* The Unity of the Mystery of Salvation according to the Festal Homilies of Hesychius of Jerusalem // *Studia patristica.* 2001. Vol. 37. P. 472–476.
16. *Guinot J.-N.* Théodoret de Cyr exégète et théologien. 2 vols. Paris, 2012.
17. *Harl M., Dorival G.* La chaîne palestinienne sur le Psaume 118. 2 t. Paris, 1972.
18. *Renoux Ch.* L'église de Sion dans les homélies sur Job d'Hésychius de Jérusalem // *Revue des études arméniennes.* 1984. Vol. 18. P. 135–146.
19. *Rondeau M.-J.* Les commentaires patristiques du Psautier (IIIe–Ve siècles). Roma, 1982.
20. *ter Haar Romeny B.* Athanasius in Syriac // *Church History and Religious Culture.* 2010. Vol. 90. P. 225–256.
21. *Vian G. M.* Il “De Psalmorum titulis”: l'esegesi di Atanasio tra Eusebio e Cirillo // *Orpheus.* 1991. Vol. 12. P. 93–132.
22. *Vian G. M.* Testi inediti dal Commento ai Salmi di Atanasio. Roma, 1978.
23. *Voicu S. J.* How Many Authors? Hesychius on the Psalms // *A Book of Psalms from Eleventh-Century Byzantium: The Complex of Texts and Images in Vat. gr. 752 / ed. B. Crostini, G. Peers.* Città del Vaticano, 2016. P. 301–327.

Сокращения

Hesychius Hierosolymitanus.
Cap. proph. — Capita xii prophetarum.
Hom. — Homilia.
In Iob. — Homiliae in Iob.
In Is. — Interpretatio Isaiae prophetae.
In Lev. — Commentarius in Leviticum.
In Odas — Commentarius in Odas.
In Ps. brev. — Commentarius [in psalterium] brevis.
In Ps. magn. — Commentarius [in psalterium] magnus.

Nun Ekaterina (Elena Копыл)

THE THEOLOGY OF THE HOLY PLACES OF PALESTINE IN THE CORPUS OF ST. HESYCHIUS OF JERUSALEM

Abstract. This paper explores the theology of the holy places of Palestine that has particular prominence in the writings of Hesychius of Jerusalem. The study focuses on the published parts of his *Long Commentary on the Psalms* (CPG 6554), the *Short Commentary on the Psalms* (CPG 6553, whose authorship is attributed to Hesychius by many scholars), the *Glosses on Isaiah* (CPG 6559), the *Glosses on the Canticles of the Old and New Testament* (CPG 6555), the *Commentary on Job* (CPG 6551), the *Commentary on Leviticus* (CPG 6550), the *Chapters of the Twelve Prophets* (CPG 6557), the *Scholia on the Minor Prophets* (CPG 6558, studied here in part), as well as eight festal homilies. The research is based on topical analysis that identifies three interrelated thematic blocks with regard to the holy places: praise to the holy places, a biblical-exegetical focus, and the dogmatic topics. The three have a clear parallel in the early Christian poetry of praise and in exegesis. Therefore, it is suggested here that Hesychius's theology of the holy places might have been formed against the background of the tradition of doxological contemplation (rooted in biblical poetry) in its poetic and dogmatic dimensions. It was also formed in contemplation as a method of patristic exegesis. This study further seeks to show that the biblical-exegetical focus as basis of Hesychius's theology of the holy places is grounded mainly on moderate allegorical or, rather, typological interpretation. In the section of dogmatic topics, the following are discussed: 1) the holy places as partakers of the mysteries performed there by God; 2) the holy places as a means of perceiving the mystery of the Incarnation; 3) the apologetic function of the shrines as witnesses of the Gospel events; 4) the ecclesiological themes of Sion as Mother, as the firstborn Church, and as the Mother of Churches; 5) the holiness of these Palestinian places; 6) their association with a charismatic function; 7) their veneration as a manifestation of the worship of God. Based on patristic parallels, it is argued here that the corpus of Hesychius's texts is part and parcel of a coherent Palestinian tradition of the theology of the holy places attested in the 2nd–8th centuries, and in this regard is also close to the theology of an author traditionally identified as Ephrem the Syrian and to that of Theodoret of Cyrhus.

Keywords: *the holy places of Palestine, theology of the holy places, Hesychius of Jerusalem, Commentarius magnus, Commentarius brevis, Interpretatio Isaiae, Homiliae in Iob, Commentarius in Leviticum, Capita xii prophetarum, Interpretatio in prophetas minores, Homiliae festales.*

Citation. Kopyl E. V. Bogoslovie sviatykh mest Palestiny v korpuse tvorenni prp. Isikhiia Ierusalimskogo [The Theology of the Holy Places of Palestine in the Corpus of St. Hesychius of Jerusalem]. *Vestnik Ekaterinburgskoi dukhovnoi seminarii — Bulletin of the Ekaterinburg Theological Seminary*, 2021, no. 33, pp. 54–90. DOI: 10.24412/2224-5391-2021-33-54-90

About the author. Nun Ekaterina (Kopyl Elena Vladimirovna) — sister of the Gorny Convent of the Russian Ecclesiastical Mission in Jerusalem (Israel, Jerusalem). *E-mail:* ekopyl@mail.ru

Submitted on 03 July, 2020

Accepted on 15 September, 2020

References

1. Aubineau M. (éd.). *Hésychius de Jérusalem, Basile de Séleucie, Jean de Béryte, Pseudo-Chrysostome, Léonce de Constantinople: homélies pascales: cinq homélies inédites*. Paris, 1972.
2. Aubineau M. *Les homélies festales d'Hésychius de Jérusalem: Les homélies I–XXI*. 2 vols. Bruxelles, 1978–1980.
3. Bardy G. (éd.). *Eusèbe de Césarée. Histoire ecclésiastique*. 3 vols. Paris, 1952–1958.
4. Bartelink G. J. M. (a cura di). *Palladio. La storia Lausiaca*. [Milano], 1974.
5. Belousov A. B. (ed.). *Sobranie drevnikh liturgii vostochnykh i zapadnykh. Anafora: evkharisticheskaia molitva* [A Collection of Ancient Eastern and Western Liturgies. Anaphora: The Eucharistic Prayer]. Moscow, 2007.
6. Brock S. Efrem Sirin [Ephrem the Syrian]. *Pravoslavnaia entsiklopediia* [Orthodox Encyclopaedia]. Moscow, 2008, vol. 19, pp. 79–94.
7. Bulletin. *Revue biblique internationale*, 1900, vol. 9, pp. 471–486.
8. Canivet P., Leroy-Molinghen A. (éd.). *Théodoret de Cyr. L'histoire des moines de Syrie*, 2 vols. Paris, 1977–1979.
9. Crostini B. A Meeting-Point between East and West: Hesychius of Jerusalem and the Interpretation of the Psalter in Byzantium. *Patristic Studies in the Twenty-First Century: Proceedings of an International Conference to Mark the 50th Anniversary of the International Association of Patristic Studies*. Eds. by B. Bitton-Ashkelony et al. Turnhout, 2015, pp. 343–364.
10. Devos P. Le panégyrique de saint Étienne par Hésychius de Jérusalem. *Analecta Bollandiana*, 1968, vol. 86, pp. 151–172.
11. Devreesse R. La Chaîne sur les Psaumes de Daniele Barbaro. Pt. 2: Hésychius de Jérusalem. *Revue biblique*, 1924, vol. 33, pp. 498–521.
12. Devreesse R. *Les anciens commentateurs grecs des Psaumes*. Città del Vaticano, 1970.
13. Dorival G. Athanase ou Pseudo-Athanase? *Rivista di storia e letteratura religiosa*, 1980, vol. 16, pp. 80–89.

14. Dorival G. *Les chaînes exégétiques grecques sur les Psaumes. Contribution à l'étude d'une forme littéraire*. 5 t. Leuven, 1986–2018.
15. Dunaev A. G. O granitsakh poeticheskoi allegorii pri tolkovanii Sviashchennogo Pisaniia (na primere obraza gory u Origena i v sviatootecheskoi ekzegeze) [On the Boundaries of Poetic Allegory in the Interpretation of the Scripture (by the Example of the Image of Mountain in Origen's and Patristic Exegesis)]. *Khristianskii Vostok — The Christian East*. New series, vol. 4 (X). Saint Petersburg, 2002 [2006], pp. 73–135.
16. Ekaterina (Kopyl), nun. Bogoslovie sviatykh mest v sochineniakh palestinskikh agiografov VI–VII vekov: temy, istoki, traditsiia. Chast' I [The Theology of the Holy Places in the Writings of Palestinian Hagiographers of the 6th–7th Centuries: Themes, Origins, Tradition. Part I]. *Bogoslovskii vestnik — Theological Herald*, 2020, no. 2 (37), pp. 293–323.
17. Eriksson M. *The Scholia by Hesychius of Jerusalem on the Minor Prophets*. PhD-thesis. Uppsala, 2012.
18. Faulhaber M. (ed.). *Hesychius Hierosolymitani interpretatio Isaiae prophetae*. Freiburg im Breisgau, 1900.
19. Faulhaber M. *Die Propheten-Catenen nach römischen Handschriften*. Freiburg im Breisgau, 1899. (Biblische Studien; IV, 2–3).
20. Getcha J. The Unity of the Mystery of Salvation According to the Festal Homilies of Hesychius of Jerusalem. *Studia patristica*, 2001, vol. 37, pp. 472–476.
21. Guinot J.-N. (éd.). *Théodore de Cyr exégète et théologien*. 2 vols. Paris, 2012.
22. Guinot J.-N. (éd.). *Théodore de Cyr. Commentaire sur Isaïe*. 3 vols. Paris, 1980–1984.
23. Harl M., Dorival G. *La chaîne palestinienne sur le Psaume 118*. 2 t. Paris, 1972.
24. Heikel I. A. (Hrsg.). *Eusebius Werke. Bd. 6: Die Demonstratio evangelica*. Leipzig, 1913.
25. Hesychius Hierosolymitanus. *Capita xii prophetarum*. PG 93, col. 1345–1369.
26. Hesychius Hierosolymitanus. *Commentarius in Leviticum*. PG 93, col. 787–1180.
27. Hesychius Hierosolymitanus. *Commentarius in Psalmos 77–99*. PG 55, col. 711–784; *Fragmenta in Psalmos*. PG 93, col. 1180–1340.
28. Jagič V. *Supplementum Psalterii Bononiensis. Incerti auctoris explanatio Graeca*. Vindobonae, 1917.
29. *Knigi Vetkhogo Zaveta v perevode P. A. Iungerova* [Books of the Old Testament Translated by P. A. Yungerov]. 3 vols. Moscow, 2006–2012.
30. Kotter P. B. (Hrsg.). *Die Schriften des Johannes von Damaskos*. Bd. 2. Berlin, 1973.
31. *Menologium graecorum Basilii Imperatoris*. PG 117, col. 9–613.
32. Mercier B.-Ch. *La liturgie de Saint Jacques: Édition critique du texte grec avec traduction latine*. Paris, 1946. (PO; 26, fasc. 2).
33. Morin D. G. (ed.). *Sancti Hieronymi presbyteri tractatus sive homiliae in Psalmos, in Marci evangelium aliaque varia argumenta*. Maredsolii, 1897.
34. (Ps.-)Athanasius. *Expositiones in Psalmos*. PG 27, col. 60–545, 548–589.
35. Reischl W. C., Rupp J. (ed.). *Cyrilli Hierosolymorum archiepiscopi opera quae supersunt omnia*. 2 vols. Hildesheim, 1967.

36. Renoux Ch. L'église de Sion dans les homélies sur Job d'Hésychius de Jérusalem. *Revue des études arméniennes*, 1984, vol. 18, pp. 135–146.
37. Renoux Ch., Mercier Ch. (éds.). *Hésychius de Jérusalem. Homélies sur Job: version arménienne*. 2 vols. Turnhout, 1983.
38. Rondeau M.-J. *Les commentaires patristiques du Psautier (IIIe–Ve siècles)*. Roma, 1982.
39. Sedakova O. A. *Mariiny slezy. Kommentarii k pravoslavnomu bogosluzheniiu. Poetika liturgicheskikh pesnopenii* [Mary's Tears. Comments on the Orthodox Worship. The Poetics of Liturgical Chants]. Moscow, 2017.
40. Sigalas A. *Des Chrysippos von Jerusalem Enkomion auf den heiligen Theodoros Teron*. Leipzig, 1921.
41. ter Haar Romeny B. Athanasius in Syriac. *Church History and Religious Culture*, 2010, vol. 90, pp. 225–256.
42. Theodoretus. Interpretatio in Psalmos. *PG* 80, col. 857–1997.
43. Tkachev E. V. Isikhii Ierusalimskii [Hesychius of Jerusalem]. *Pravoslavnaia entsiklopediia* [Orthodox Encyclopaedia]. Moscow, 2009, vol. 22, pp. 257–276.
44. van Esbroeck M. Jean II de Jérusalem et les cultes de S. Étienne, de la Sainte-Sion et de la Croix. *Analecta Bollandiana*, 1984, vol. 102, pp. 99–134.
45. Vershinin K. V. Neizvestnyi drevnerusskii tolkovyi perevod (katena na Psaltyr') [An Unknown Old Russian Translated Exegetical Writing (Catena on the Psalms)]. *Trudy Instituta russkogo iazyka im. V. V. Vinogradova. T. 16. Lingvisticheskoe istochnikovedenie i istoriia russkogo iazyka* [Proceedings of the Russian Language Institute Named after V. V. Vinogradov, 2016–2017. Vol. 16 Linguistic Source Studies and the History of the Russian Language]. Moscow, 2018, pp. 90–118.
46. Vian G. M. Il "De Psalmorum titulis": l'esegesi di Atanasio tra Eusebio e Cirillo. *Orpheus*, 1991, vol. 12, pp. 93–132.
47. Vian G. M. *Testi inediti dal Commento ai Salmi di Atanasio*. Roma, 1978.
48. Voicu S. J. How Many Authors? Hesychius on the Psalms. *A Book of Psalms from Eleventh-Century Byzantium: The Complex of Texts and Images in Vat. gr. 752*. Eds. by B. Crostini, G. Peers. Città del Vaticano, 2016, pp. 301–327.
49. Winkelmann F., Pietri L., Rondeau M.-J. (éds.). *Vie de Constantin*. Paris, 2013.
50. Ziegler J. (Hrsg.). *Eusebius Werke. Bd. 9: Der Jesajakommentar*. Berlin: Akademie Verlag, 1975.